

MAJA

BAND-ABSCHWARTMASCHINE
CONVEYORISED DE-RINDING MACHINE
DECOUENNEUSE CONVERTIBLE

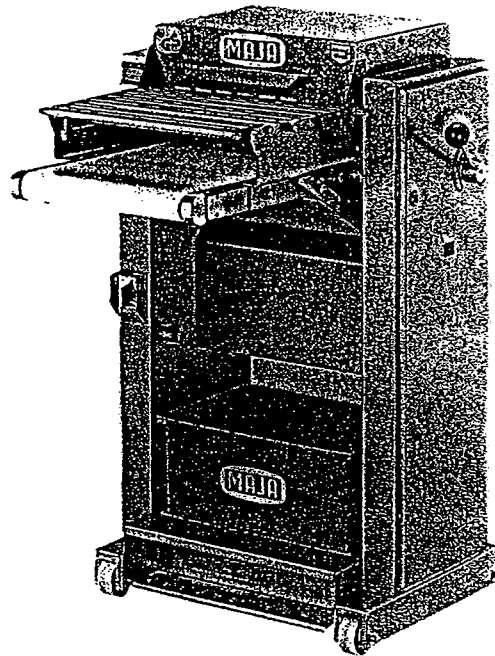
ESB 441

ERSATZTEILLISTE

SPARE PARTS LISTS

LISTE DES

PIECES DETACHEES



Gültig ab Maschinen-Nr.

Valid from machine no.

Valable a/c de machine no.

3 4 9 2 3

Copyright by

MAJA-MASCHINENFABRIK

HERMANN SCHILL GmbH

D-7640 KEHL - GOLDSCHUEER

Telefon 07854 - 1840 Telex 753581 maja d

Telefax 07854 - 184 44

Änderungen vorbehalten

Alterations reserved

Sous reserve de modifications

INHALTSVERZEICHNIS

List Of Contents Table Des Matière

WICHTIGE HINWEISE FÜR DEN BENUTZER	3
Important Recommendations For The User	
Recommandation Importante Pour Client	
SCHAUBILD DER MASCHINE	4
Illustration Of The Machine	
Vue D'Ensemble	
01 SOCKEL	5 - 10
Base	
Chassis Et Carrosserie	
03 TISCH	11 - 12
Table	
Table	
04 ABSTREIFERKAMM	13 - 15
Scrapers	
Peigne	
05 ZUGWALZE	16 - 18
Steel Toothed Roller	
Rouleau Entraineur	
06 KLINGENHALTER	19 - 21
Blade Holder	
Porte-Lame	
07 KLINGENHALTERAUFHÄNGUNG	22 - 26
Blade Holder Suspension	
Suspension Porte-Lame Et Regl. Ep. De Coupe	
08 ABLAUFTISCH	27 - 28
Discharge Table	
Table D'Evacuation	
09 ELEKTROANLAGE	29 - 40
Electrics	
Installation Electrique	
10 ZUFUHRBAND	41 - 44
Feed Conveyor	
Tapis D'Amenage	
11 KETTENANTRIEB	45 - 48
Drive Units	
Transmission Par Chain	

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

List Of Contents

Table Des Matière

12	TRANSPORTWALZE	49 - 52
	Pressure roller	
	Rouleau presseur	
13	HAUBE MIT SCHUTZGITTER	53 - 56
	Cover With Protective Grating	
	Capot Avec Grille De Protection	
14	ABFUHRBAND	57 - 61
	Discharge Conveyor	
	Tapis D'Evacuation	

WICHTIGE HINWEISE FÜR DEN BENUTZER

Bestellbeispiel:

<u>Gruppe/Pos.</u>	<u>Stück</u>	<u>EDV-Nr.</u>	<u>Benennung</u>
01/63	1	700-01-017	Einschaltkontakt
05/12	3	906-912-616	Zylinderschraube
06/05	2	750-06-009	Griff -komplett

Eine ordnungsgemäße Bearbeitung Ihres Ersatzteilauftrages kann nur bei vollständigen Angaben erfolgen !

IMPORTANT RECOMMENDATIONS FOR THE USER

Example for ordering:

<u>Groupe/Item</u>	<u>Qty.</u>	<u>Code</u>	<u>Description</u>
01/63	1	700-01-017	Regulating nut
05/12	3	906-912-616	Socket screw
06/05	2	750-06-009	Supporting strap - complete

A parts order can only be processed, when each of the columns are completed and contain the appropriate informations !

RECOMMANDATION IMPORTANTE POUR CLIENT

Exemple de commande:

<u>Groupe/Rep.</u>	<u>Nbre.</u>	<u>Code</u>	<u>Désignation</u>
01/63	1	700-01-017	Ecrou de réglage
05/12	3	906-912-616	Vis CHc
06/05	2	750-06-009	Taquet - complet

L'exécution conforme d'une commande de pièce détachées ne peut être faite qu'avec l'indication complète des coordonnées !

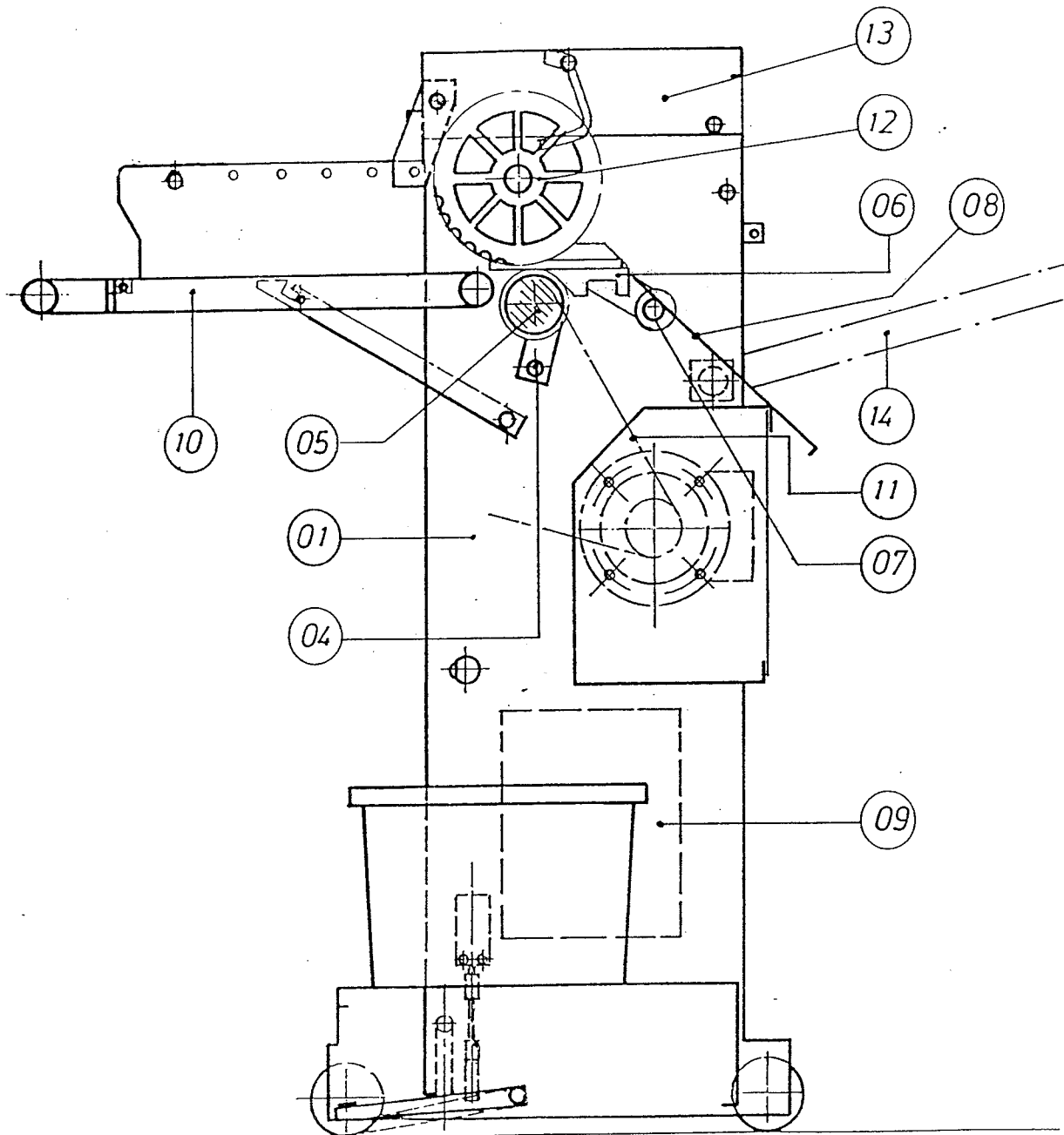


SCHAUBILD DER MASCHINE

Illustration Of The Machine

Vue D'Ensemble Machine

- BANDBETRIEB -

- Operation With Conveyor -

- Fonctionnement Avec Tapis -

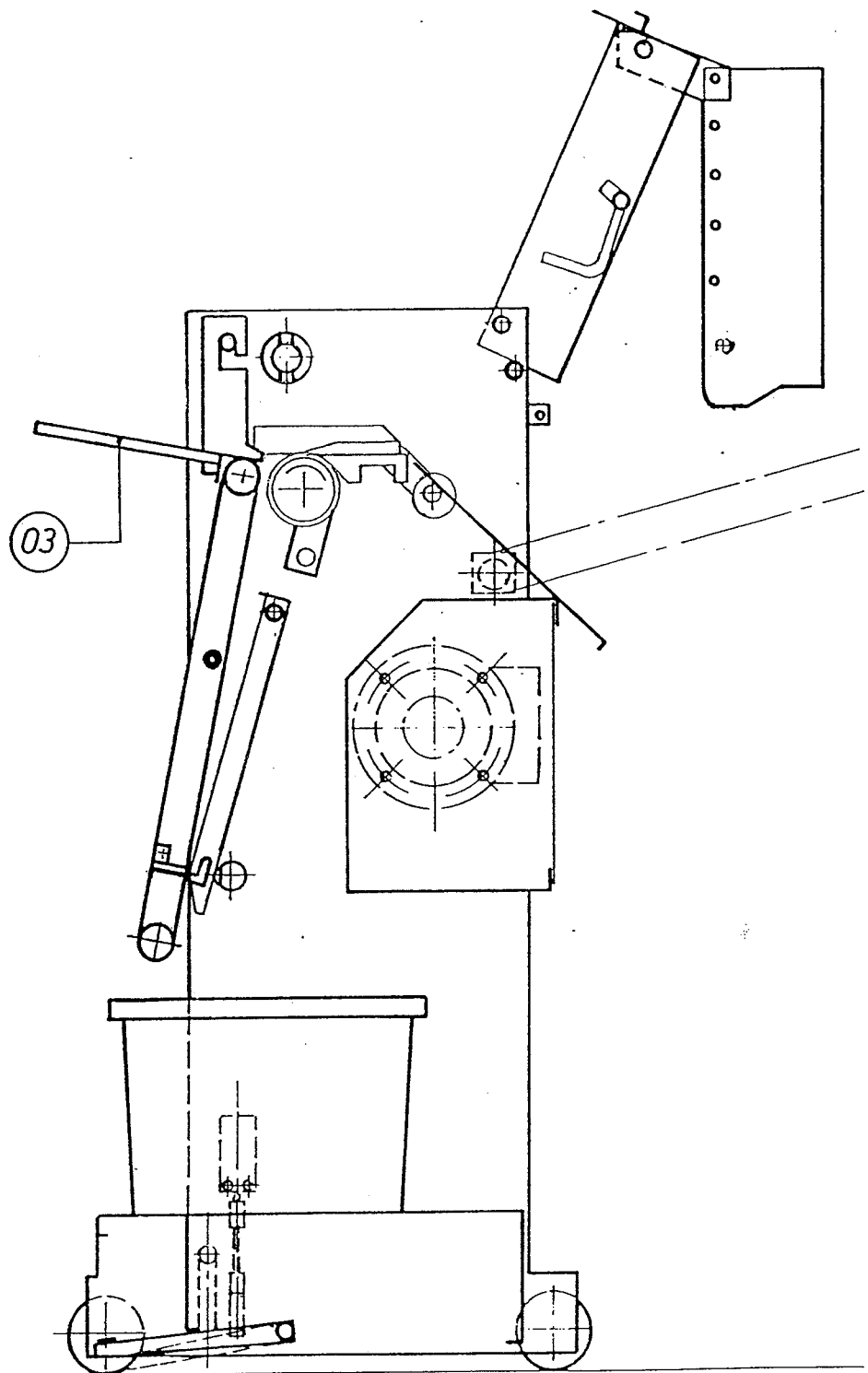


SCHAUBILD DER MASCHINE

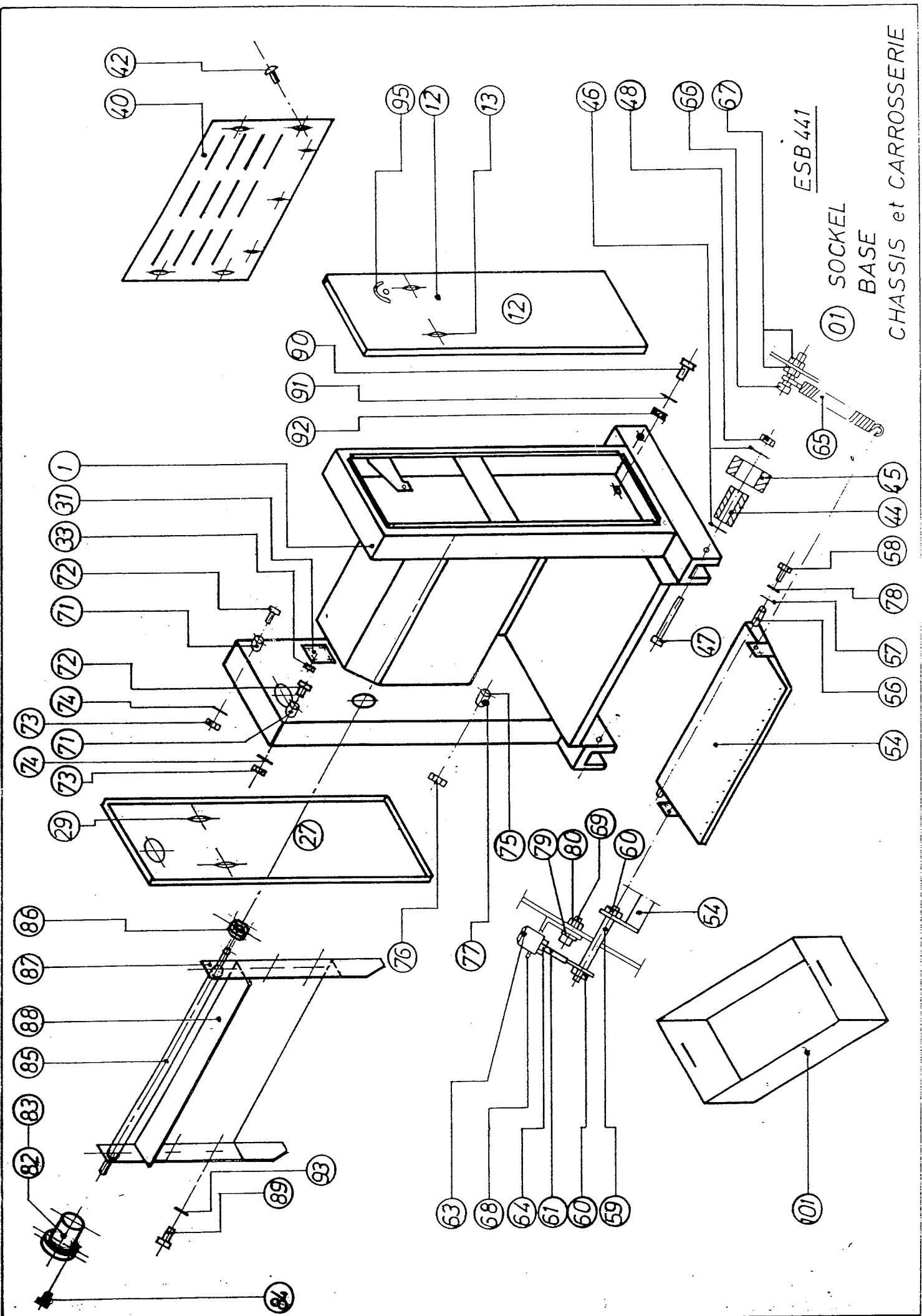
Illustration Of The Machine

Vue D'Ensemble Machine

- TISCHBETRIEB -

- Operation With Table -

- Fonctionnement Avec Table -



ESB 441

01 SOCKET
BASE

CHASSIS et CARROSSERIE

01

S O C K E L

Base
Chassis et Carrosserie

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
1	1	750-01-000	Sockel komplett Base complete Ensemble chassis
12	1	750-01-034	Seitenabdeckung rechts Side cover, right Panneau latéral droit
13	2	904-150	Drehriegel komplett Screw adjustment block Verrou de panneau
27	1	750-01-034	Seitenabdeckung links Side cover, left Panneau latéral
29	2	904-150	Drehriegel komplett Screw adjustment bloc Verrou de panneau
31	2	750-20-039	Abdeckblech Cover plate Couvercle
33	8	906-985-004	Sechskantmutter M 4 DIN 985 Self locking nut Ecrou nylstop
40	1	750-20-045	Deckel Rear cover Panneau arrière
42	7	907-105	Flachkopfschraube Pan head screw Vis TC, CL
44	4	700-01-011	Radachse Axel Axe de roulette
45	4	914-230	Rad Roller Roulette

01

S O C K E L

Base
Chassis et Carrosserie

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Beneanung Description Désignation
46	8	906-471-016	Sicherungsring A 16 x 1 DIN 471 Retaining ring Anneau élastique
47	4	906-912-880	Zylinderschraube M 8 x 80 DIN 912 Socket screw Vis CHc
48	4	906-439-008	Sechskantmutter M 8 DIN 439 Hex nut Ecrou H
54	1	700-01-036	Pedal Pedal Pédale
56	1	700-01-008	Pedallager Pedal shaft Axe de pédale
57	2	906-471-016	Sicherungsring A 16 x 1,2 DIN 471 Retaining ring Anneau élastique
58	2	906-933-820	Sechskantschraube M 8 x 20 DIN 933 Hex screw Vis H
59	1	750-01-005	Pedalbolzen Pedal journal Tourillon de pédale
60	2	906-985-006	Sechskantmutter M 6 DIN 985 Hex nut Ecrou H
61	1	700-01-018	Einschaltgestänge Engaging rod Poussoir
63	1	700-01-017	Einschaltkontakt Regulating nut Ecrou de réglage

01

S O C K E L

Base
Chassis et Carrosserie

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
64	1	906-934-008	Sechskantmutter M 8 DIN 934 Hex nut Ecrou H
65	2	909-120	Zugfeder Tension spring Ressort de traction
66	2	200-03-018	Linsenschraube Fillister head screw Vis TCB
67	4	906-934-006	Sechskantmutter M 6 DIN 934 Hex nut Ecrou H
68	1	750-01-003	Fixierwinkel Positioning angle Equerre
69	2	906-912-612	Zylinderschraube M 6 x 12 DIN 912 Socket screw Vis CHc
71	4	750-01-010	Haubenanschlag Limit stop for covering cap Butée du capot
72	4	906-912-820	Zylinderschraube M 8 x 20 Socket screw Vis CHc
73	4	906-934-008	Sechskantmutter M 8 DIN 934 Hex nut Ecrou H
74	4	906-125-04	U-Scheibe Washer Rondelle plate
75	2	750-20-036	Bolzen für Bandanschlag Bolt for conveyor limit stop Tourillon pour butée

01

S O C K E L

Base

Chassis et Carrosserie

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
76	2	906-934-012	Sechskantmutter M 12 DIN 934 Hex nut Ecrou H
77	2	910-117	Gummipuffer Rubber buffer Buttoir caoutchouc
78	2	906-6798-02	Fächerscheibe Serrated lock washer Rondelle DE
79	2	906-125-03	U-Scheibe J 6,4 DIN 125 Washer Rondelle plate
80	2	906-985-006	Sechskantmutter M 6 DIN 985 Hex nut Ecrou H
83	1	750-20-032	Lager links für Bandstütze Bearing left for conveyor support Palier gauche pour support de convoy
84	4	906-912-612	Zylinderschraube M 6 x 12 DIN 912 Socket screw Vis CHc
85	1	750-20-031	Achse für Bandstütze Pivot for conveyor support Pivot pour support convoyeur
86	2	903-170	Gegenmutter Jam nut Contre-écrou H
87	2	750-20-034	Bandstütze Conveyor support Support de convoy
88	2	750-20-035	Schutzblech Guard plate Panneau de protection

01

S O C K E L

Base

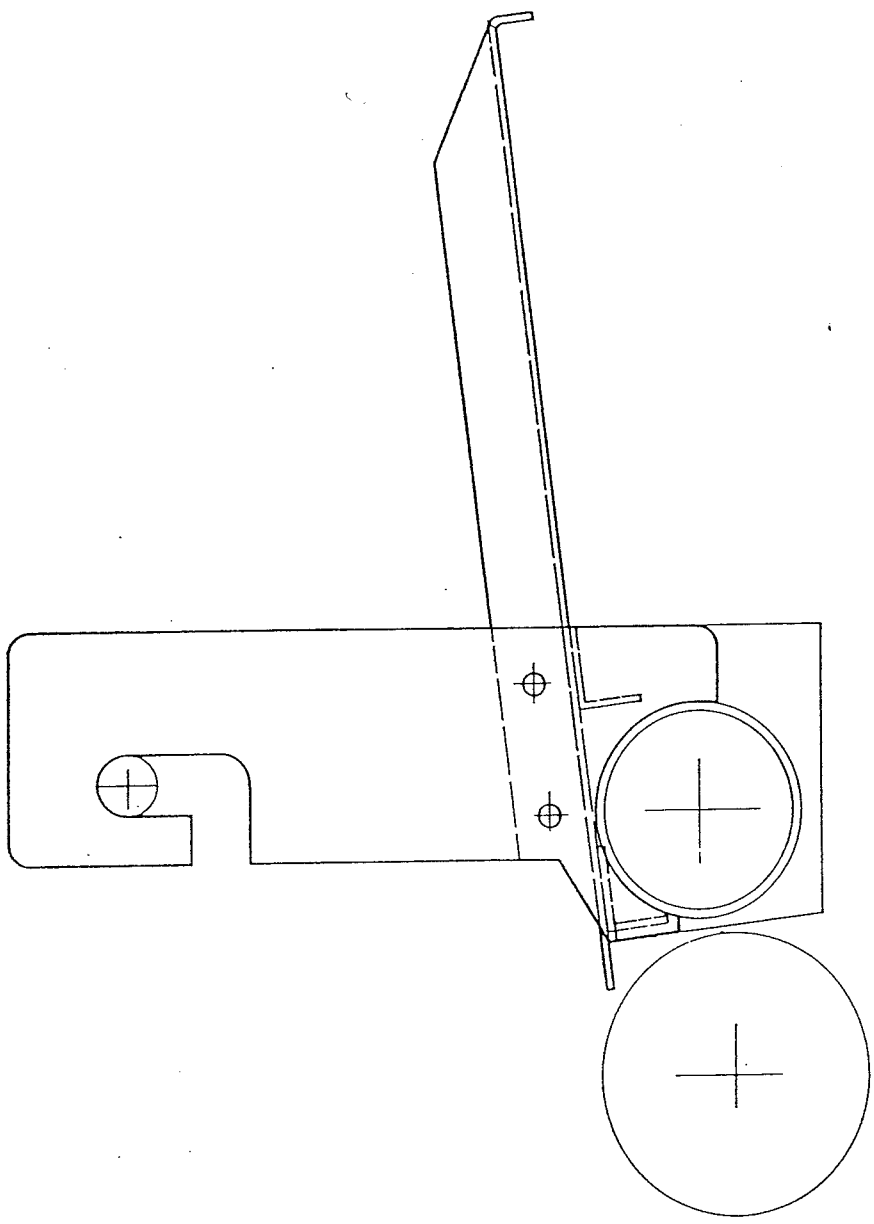
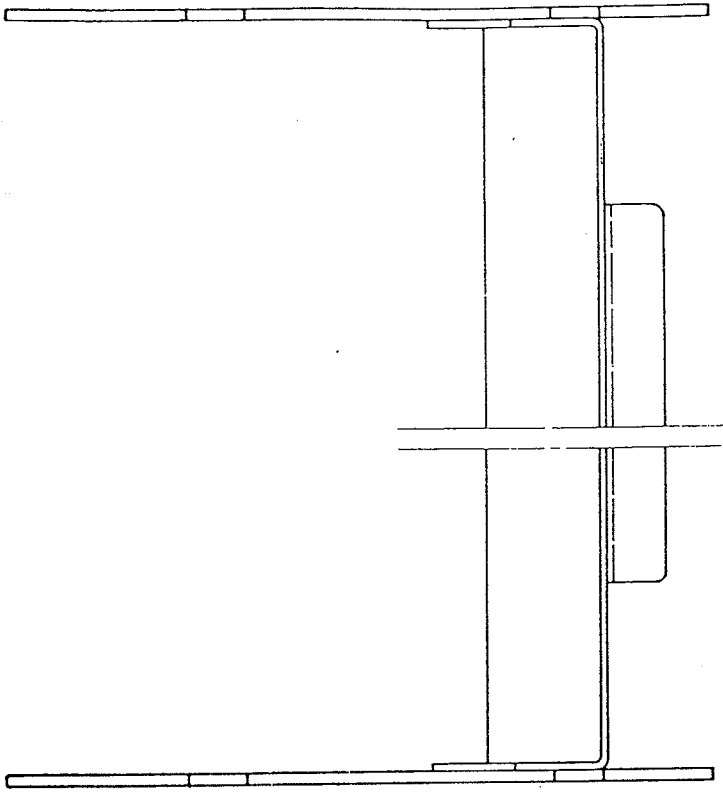
Chassis et Carrosserie

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benebung Description Désignation
89	4	906-912-608	Zylinderschraube M 6 x 8 DIN 912 Socket screw Vis CHc
90	4	906-912-816	Zylinderschraube M 8 x 16 DIN 912 Socket screw Vis Chc
91	4	906-6798-03	Fächerscheibe Serrated lock washer Rondelle DE
92	4	906-934-008	Sechskantmutter M 8 DIN 934 Hex nut Ecrou H
93	4	906-6798-03	Fächerscheibe Serrated lock washer Rondelle dentée
95		920-143	Klebeschild " Klingenhalter " Adhesive label " Blade holder " Auto-collant " Porte-lame "
		920-130	dito " MAJA " dito " MAJA " dito " MAJA "
		920-110	dito " Edelstahl rostfrei " dito " Stainless steal " dito " Acie inoxydable "
		920-141	dito " Bremse Klingenbalken " dito " Brake blade holder " dito " Frein porte-lame "
101			Schwartenkübel Skin tub Bac à couennes

ESB 441

TISCH
TABLE

03



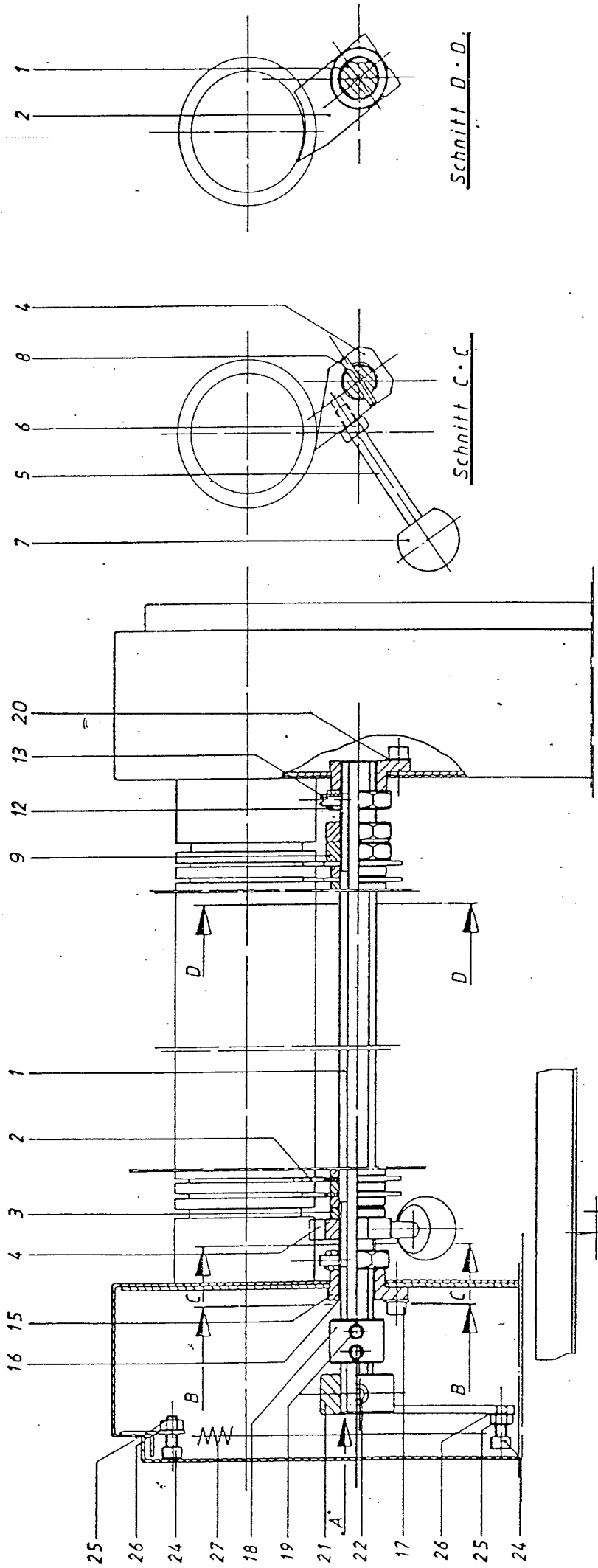
03

T I S C H

Table

Table

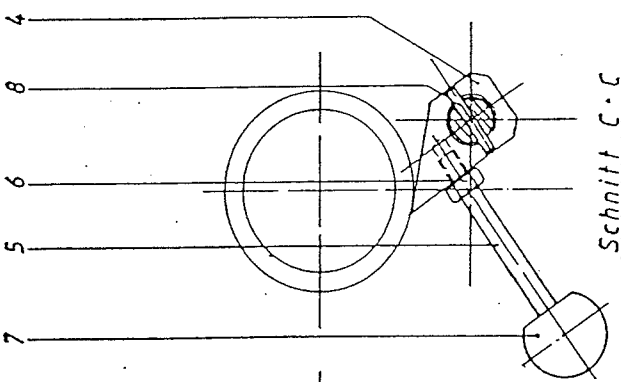
Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
1	1	750-29-006	Tisch Table Table



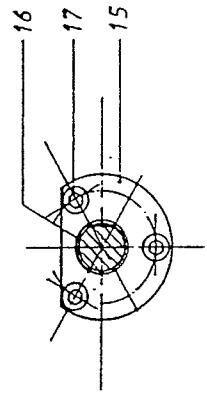
- 1
- 2
- 3
- 4
- 16
- 15
- 25
- 26
- 24
- 27
- 18
- 19
- 21
- 22
- 17
- 26
- 25
- 24
- 9
- 12
- 13
- 20

Schnitt D-D

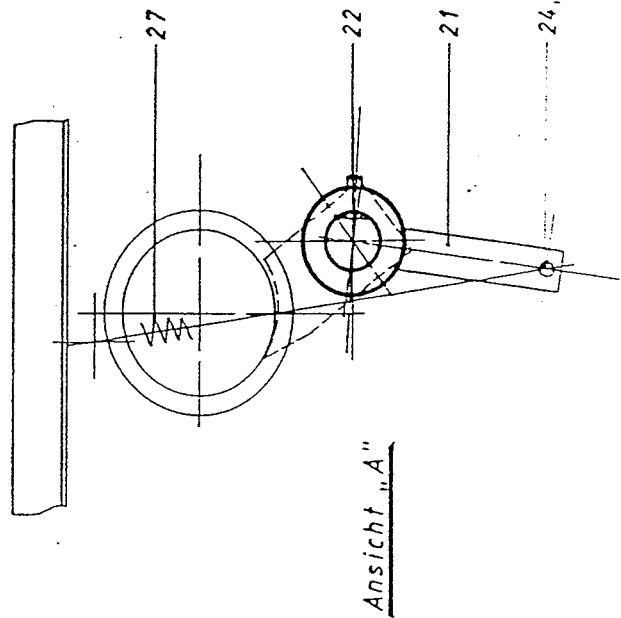
Schnitt C-C



04 ABSTREIFKAMM
Scrapers
Pelgne



Schnitt B-B



Ansicht "A"

24, 25, 26

04

ABSTREIFER

Scrapers

Peigne

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
1	1	700-04-014	Abstreiferwelle Scraper shaft Axe de peigne
2	56	70-04-029	Abstreiffinger Scribe Élément de peigne
3	57	70-04-030	Fingerscheibe Comb distance washer Entretoise
4	1	700-04-013	Anschlag Limit stop Butée
5	1	700-04-004	Kipphebel Scraper operating lever Lever
6	1	906-934-008	Sechskantmutter M 8 DIN 934 Hex nut Ecrou H
7	1	906-319-01	Kugelgriff Ball knob Boule lisse
8	1	906-1472-430	Paßkerbstift 4 x 30 DIN 1472 Taper grooved dowel pin Goupille cannelée G0.2
9	2	906-439-020	Sechskantmutter M 20 DIN 439 Hex thin nut Ecrou Hm
12	2	700-04-015	Einstellmutter Adjusting nut Ecrou de réglage
13	2	906-417-612	Gewindestift M 6 x 12 DIN 417 Set screw with full dog point Vis sans tête à pivot

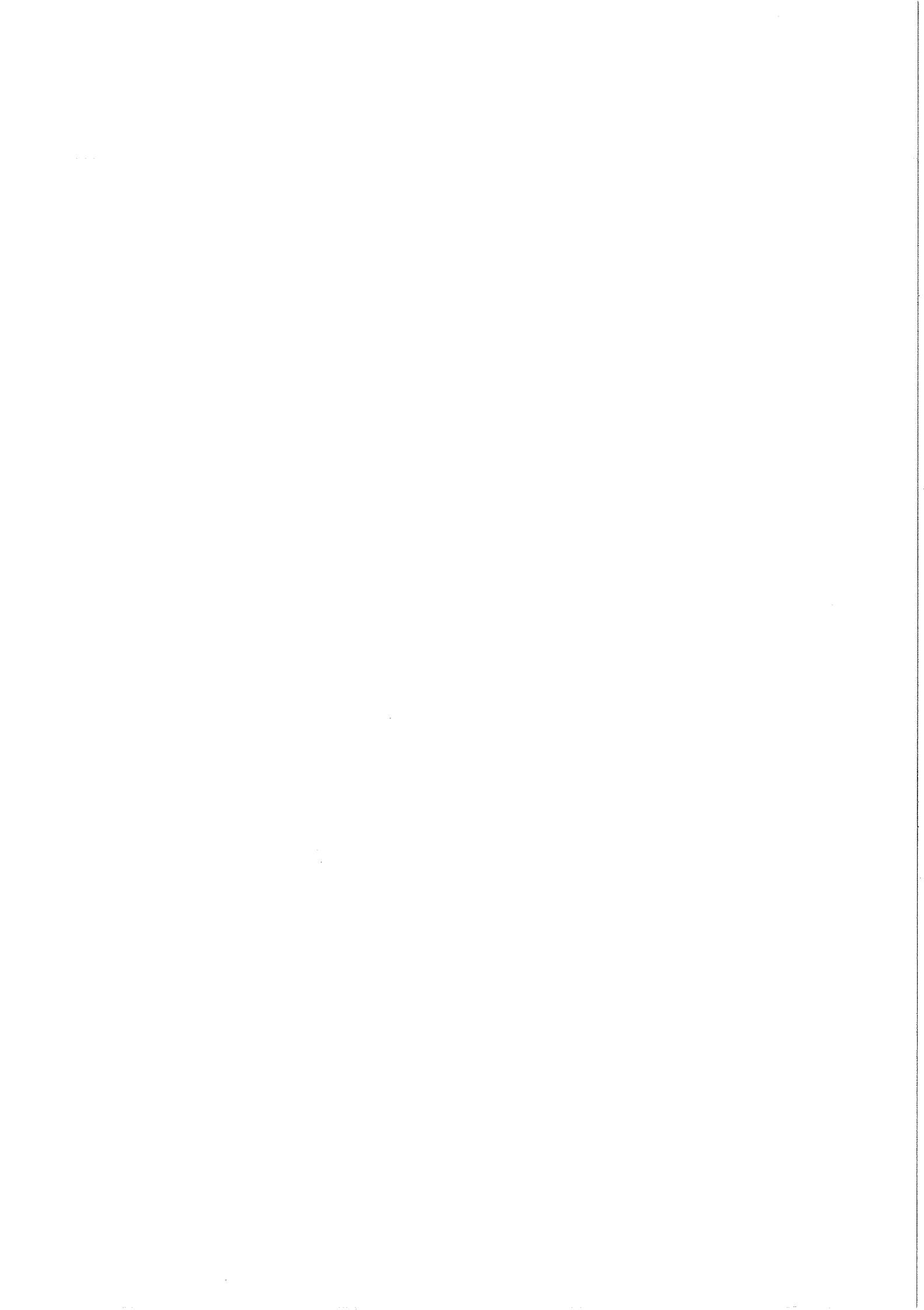
04

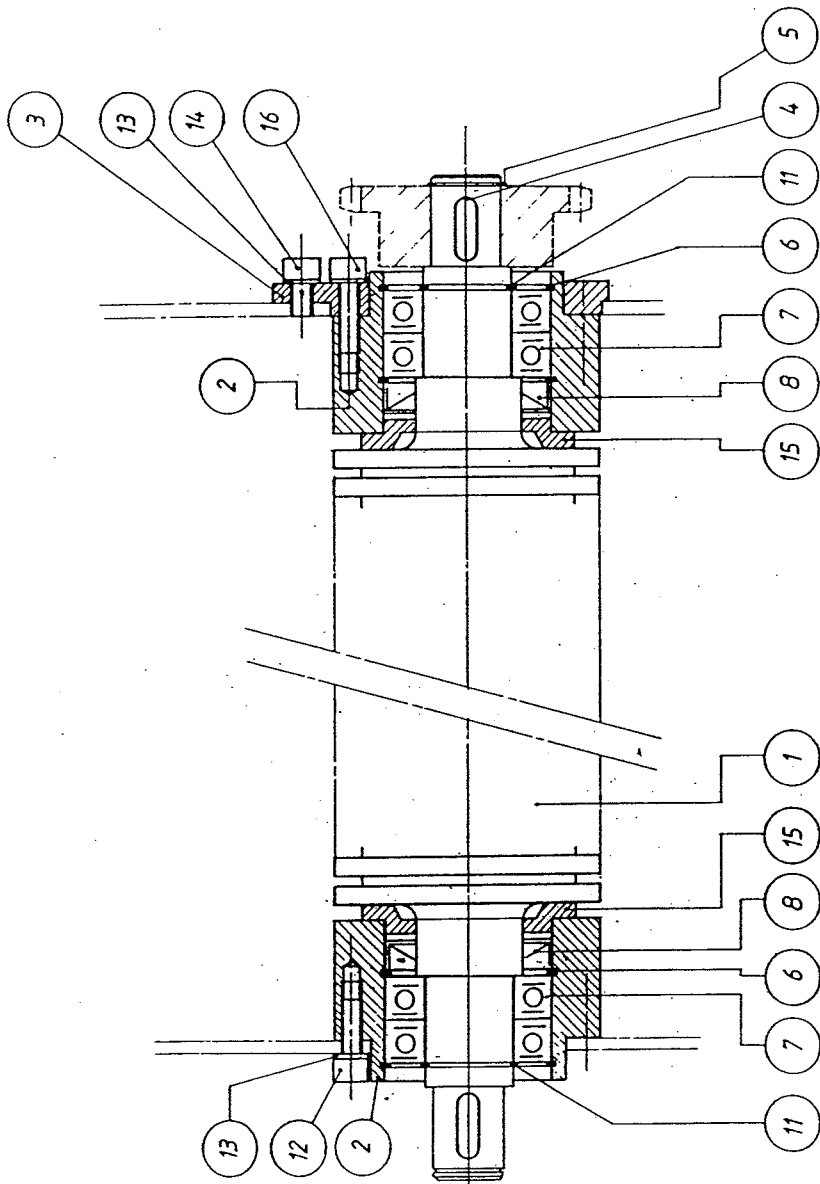
ABSTREIFER

Scrapers

Peigne

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
15.0	2	460-04-012	Abstreiferflansch Bearing Palier
17	6	906-912-612	Zylinderschraube M 6 x 12 DIN 912 Socket screw Vis CHc
18	1	700-04-018	Nocken für Schaltkontakt Trip cam Came
19	2	906-916-808	Gewindestift M 8 x 8 DIN 916 Set screw with cup point Vis sans tête Hc à cuvette
20	3	906-6798-02	Fächerscheibe J 6,4 DIN 6798 Serrated lock washer Rondelle dentée
21	1	460-04-019	Federeinhängehebel Tension spring arm Lever de ressort
22	1	906-914-816	Gewindestift M 8 x 16 DIN 914 Set screw with cone point Vis sans tête Hc à bout pointu
24	2	906-912-620	Zylinderschraube M 6 x 20 DIN 912 Socket screw Vis CHc
25	2	906-439-006	Sechskantmutter M 6 DIN 439 Hex thin nut Ecrou Hm
26	2	906-125-02	U-Scheibe J 6,4 DIN 125 Washer Rondelle
27	1	909-120	Zugfeder Tension spring Ressort de traction

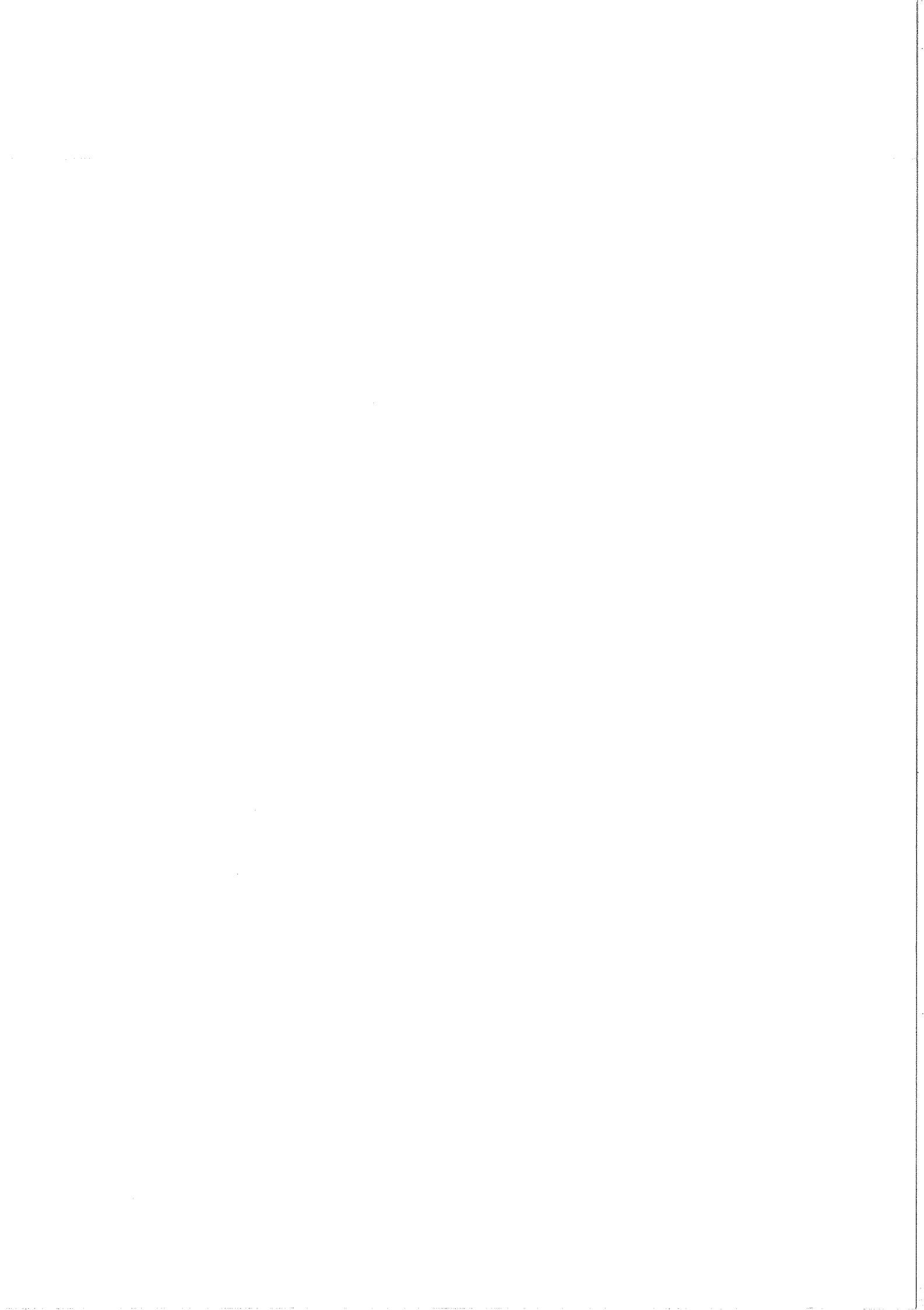




ZUGWALZE
 STEEL TOOTHED ROLLER
 ROULEAU ENTRAINEUR

5

ESB 441



05

ZUGWALZE

Steel Toothed Roller

Rouleau Entraîneur

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
1	1	750-05-005	Zugwalze Steel toothed roller Rouleau entraîneur
2	2	750-05-013	Lagerflansch Bearing Palier
3	1	750-31-001	Dichtring Centering flange Flasque de centrage
4	1	906-6885-06	Passfeder 6 x 6 x 18 DIN 6885 Key Clavette
5	1	906-471-020	Sicherungsring A 20 x 1,2 DIN 471 Retaining ring Anneau élastique
6	4	906-472-047	Sicherungsring J 47 x 1,75 DIN 472 Retaining ring Anneau élastique
7	4	914-170	Rillenkugellager Nr. 6005 2 RS Deep groove ball bearing Roulement à billes
8	2	905-367	Wellendichtring BASL 30 x 47 x 8 Rotary shaft seal Joint d'étanchéité
11	2	906-471-025	Sicherungsring A 25 x 1,2 DIN 471 Retaining ring Anneau élastique
12	3	906-912-616	Zylinderschraube M 6 x 16 DIN 912 Socket screw Vis CHc
13	9	906-6798-02	Fächerscheibe J 6,4 DIN 6798 Serrated lock washer Rondelle DE

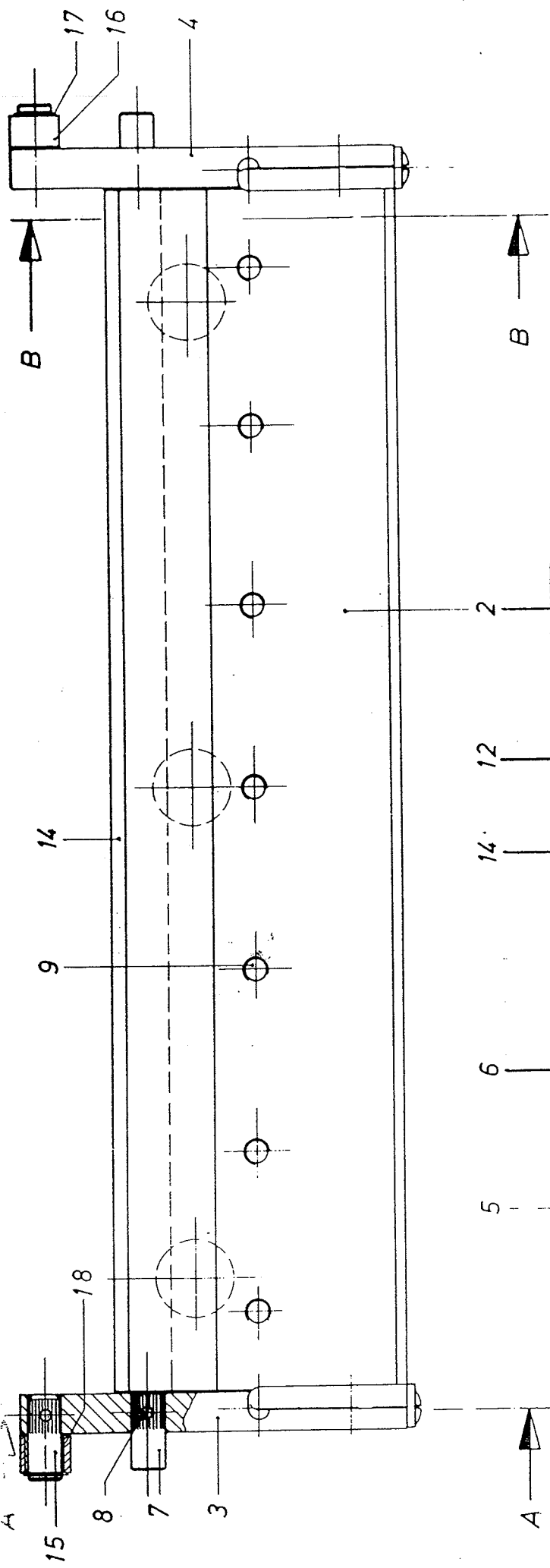
05

ZUGWALZE

Steel Toothed Roller

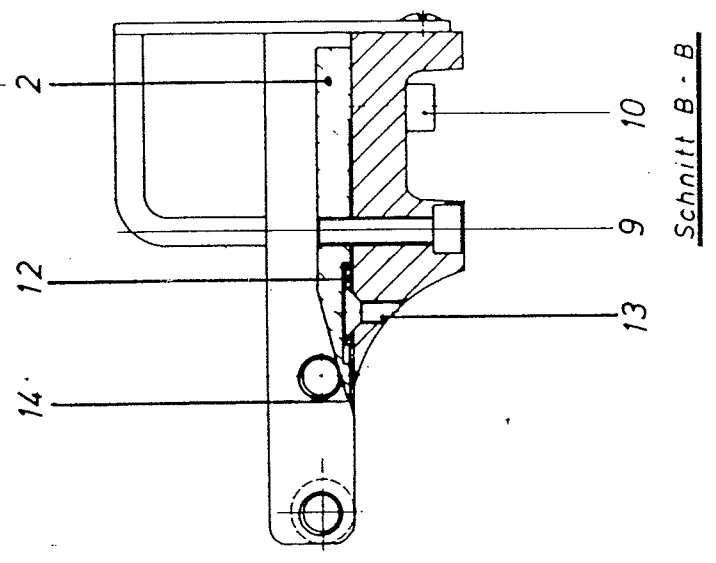
Rouleau Entraîneur

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
14	3	906-912-610	Zylinderschraube M 6 x 10 DIN 912 Socket screw Vis CHc
15	2	910-403	Anlaufscheibe Sealing disk, PA Disque de frottement
16	3	906-912-620	Zylinderschraube M 6 x 20 DIN 912 Socket screw Vis CHc

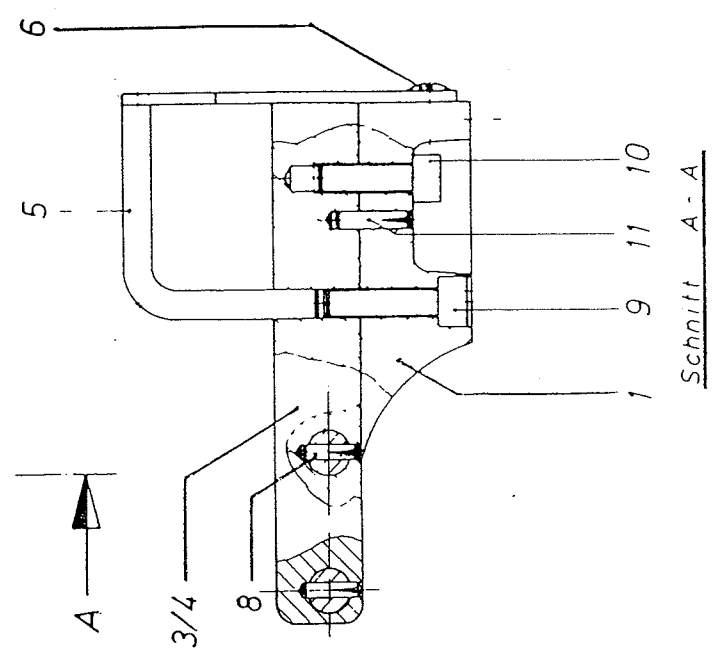


06 KLINGENHALTER
 BLADE HOLDER
 PORTE-LAME

ESB 441



Schnitt B - B



Schnitt A - A

06

KLINGENHALTER

Blade Holder

Porte Lame

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
1	1	700-06-019	Klingenhalter-Unterteil Blade holder lower part Traverse inferieure
2	1	750-06-010	Klemmlasche Clamping plate Eclisse
3	1	700-06-009	Auflageklotz, rechts Support, rightside Taquet, droit
4	1	700-06-008	Auflageklotz, links Support, leftside Taquet, gauche
5	2	750-06-009	Haltegriff - komplett Handle Poignée
6	2	906-964-612	Senkschraube M 6 x 12 DIN 964 Countersunk head screw Vis à tête fraisée, bombée
7	2	200-06-005	Auflagebolzen Hinge bolt Pivot
8	4	906-1472-416	Paßkerbstift 4 x 16 DIN 1472 Taper-grooved dowel pin Goupille cannelée G0.2
9	9	906-912-830	Zylinderschraube M 8 x 30 DIN 912 Socket screw Vis CHc
10	2	906-912-825	Zylinderschraube M 8 x 25 DIN 912 Socket screw Vis CHc
11	2	906-1472-520	Paßkerbstift 5 x 20 DIN 1472 Taper-grooved dowel pin Goupille cannelée d'ajustage G0.2

06

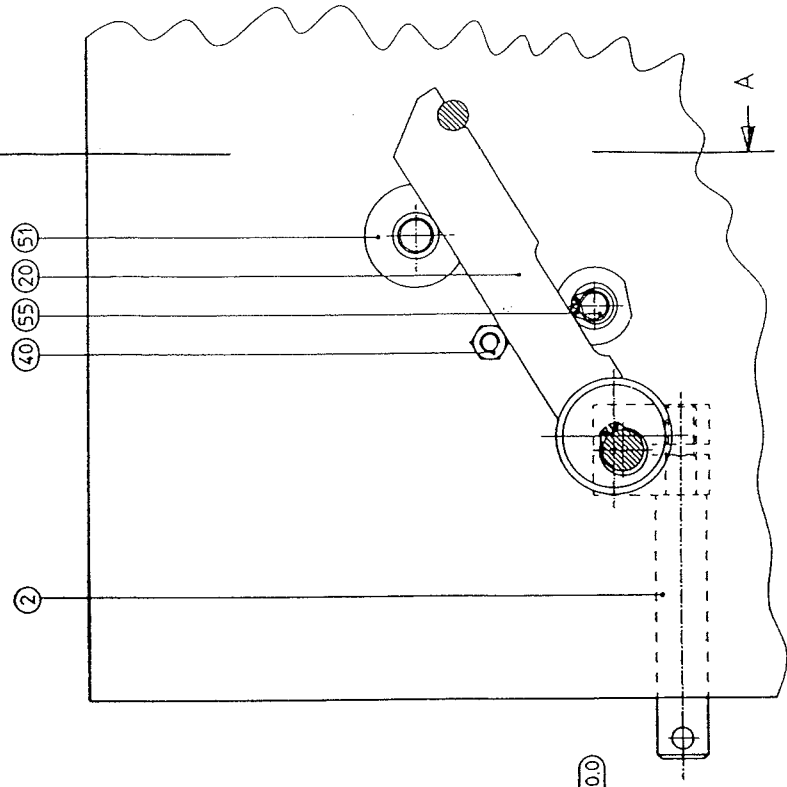
K L I N G E N H A L T E R

Blade Holder

Porte Lame

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
12	3	460-06-023	Exzenterscheibe Eccentric disk Rondelle excentrique
13	3	906-7991-608	Senkschraube M 6 x 8 DIN 7991 Countersunk flat head screw Vis à tête conique, fraisée
14	1	913-108	Klinge Blade Lame
15	2	700-06-014	Auflagebolzen Hinge bolt Pivot
16	2	700-06-015	Rolle für Auflagebolzen Roller Roulette
17	2	906-6799-08	Sicherungsscheibe J 8 DIN 6799 Circlip Bague d'arrêt
18	2	914-102	DU-Buchse Plain bearing bush Coussinet

Ansicht Y

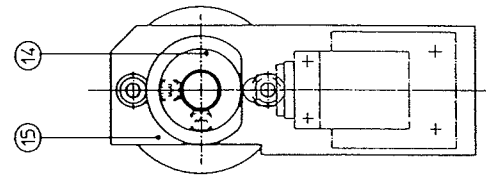


ESB 441

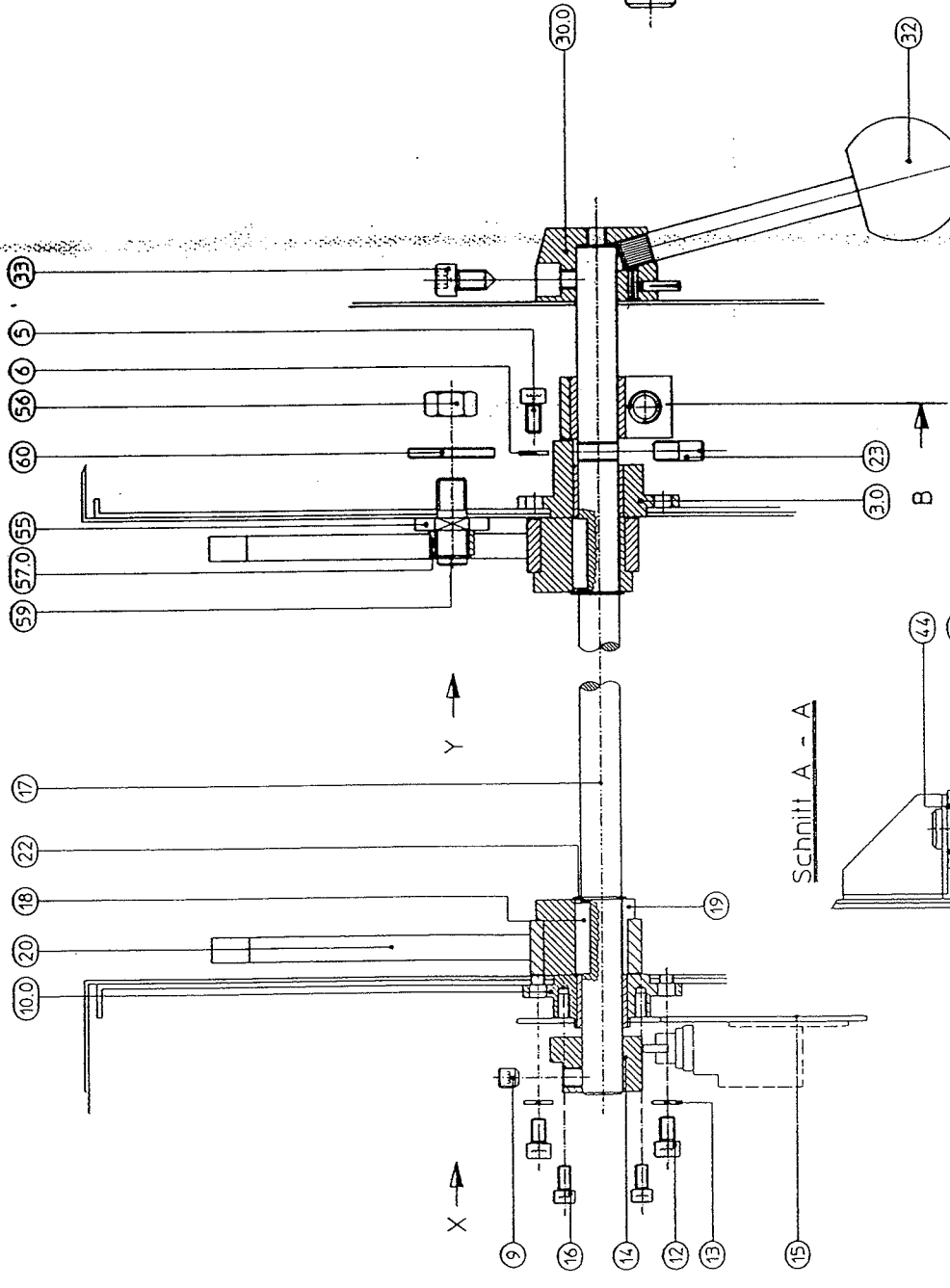
07 KLINGENHALTER-AUFHÄNGUNG

BLADE HOLDER SUSPENSION

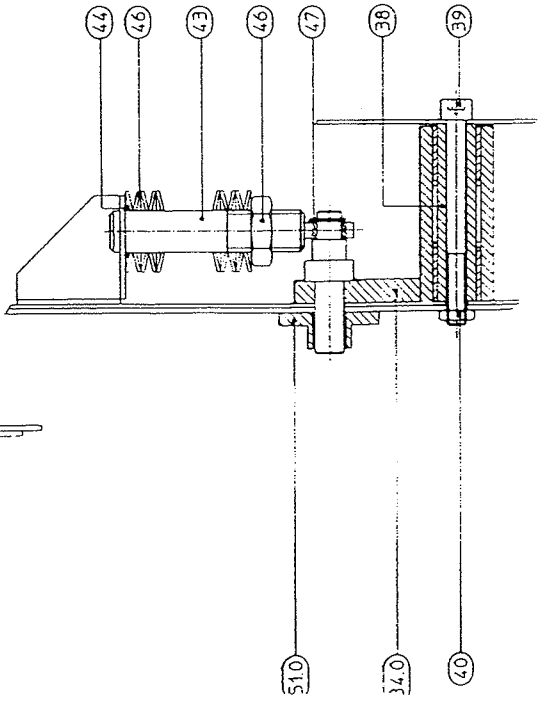
SUSPENSION DE PORTE-LAINE



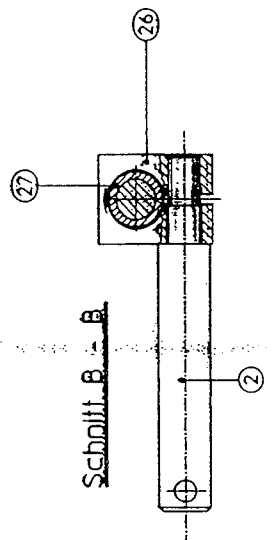
Ansicht X



Schnitt A - A



Schnitt B - B



07

KLINGENHALTERAUFHÄNGUNG

Blade Holder Suspension
Suspension Porte-Lame

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
2	1	750-07-003	Klemmwelle Brake adjustment Axe de serrage frein
3.0	1	700-07-005	Flansch mit Buchse Flange with sleeve Flasque avec coussinet
5	2	906-912-610	Zylinderschraube M 6 x 10 DIN 912 Socket screw Vis CHc
6	2	906-137-01	Federscheibe d = 6 DIN 137 Crinkled spring washer Rondelle élastique ondulée
9	2	206-916-808	Gewindestift M 8 x 8 DIN 916 Set screw with cup point Vis à tête à cuvette
10.0	1	750-07-004	Flansch mit Buchse Flange with sleeve Flasque avec coussinet
12	2	906-912-610	Zylinderschraube M 6 x 10 DIN 912 Socket screw Vis CHc
13	2	906-137-01	Federscheibe d = 6 DIN 137 Crinkled spring washer Rondelle élastique
14	1	750-07-007	Schaltnocken Trip cam Came porte-butée
15	1	750-07-006	Aufnahmeblech Support Support
16	2	906-912-510	Zylinderschraube M 5 x 10 DIN 912 Socket screw Vis CHc

07

KLINGENHALTERAUFHÄNGUNG

Blade Holder Suspension

Suspension Porte-Lame

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
17	1	700-15-014	Schaltwelle Operating shaft Axe de commande
18	2	906-6885-08	Passfeder 6 x 6 x 28 DIN 6885 Key Clavette
19	2	700-07-018	Exzenter Eccentric Excentrique
20	2	700-07-026	Aufhängearm Locating device Bras de suspension
22	2	906-471-016	Sicherungsring A 16 x 1 DIN 471 Retaining ring Anneau élastique
23	1	906-427-820	Schaftschraube M 8 x 20 DIN 427 Set screw Vis sans tête
26.0	1	700-07-010	Klemmstück mit Buchse Clamping piece with sleeve Frein avec coussinet
30.0	1	700-07-012	Schaltnopf mit Hebel Operating element with lever Moyeu avec levier
32	1	906-319-02	Kugelgriff Ball knob Boule lisse
33	1	700-07-023	Schaltnopfschraube Socket screw with cone point Vis CHc à bout pointu
34.0	2	700-07-001	Andrückhebel komplett Pressure lever complete Ensemble levier presseur

07

KLINGENHALTERAUFHÄNGUNG

Blade Holder Suspension

Suspension Porte-Lame

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
38	2	700-07-002	Andrückhebelachse Axel for pressure lever Axe du levier presseur
39	2	906-912-880	Zylinderschraube M 8 x 80 DIN 912 Socket screw Vis Chc
40	2	906-439-008	Sechskantmutter M 8 DIN 439 Hex thin nut Ecrou Hm
43	2	700-07-014	Federbolzen Centering axel Axe de centrage
44	2	905-205	O-Ring O-Ring Joint torique
45	52	906-2093-01	Tellerfeder DIN 2093 Belleville spring washer Rondelle belleville
46	2	906-439-016	Sechskantmutter M 16 DIN 439 Hex thin nut Ecrou Hm
47	2	906-471-010	Sicherungsring A 10 x 1 DIN 471 Retaining ring Anneau élastique
51.0	2	700-07-003	Laufrolle mit Buchse Friction roller with sleeve Gallet avec coussinet
55	2	700-07-004	Aushebebolzen Trunnion Tourillon
56	2	906-934-012	Sechskantmutter M 12 DIN 934 Hex nut Ecrou H

07

KLINGENHALTERAUFHÄNGUNG

Blade Holder Suspension

Suspension Porte-Lame

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
57.0	2	70-06-015	Rolle mit Buchse Friction roller with sleeve Gallet avec coussinet
59	2	906-471-012	Sicherungsring A 12 x 1 DIN 471 Retaining ring Anneau élastique
60	2	700-07-024	U-Scheibe Washer Rondelle plate

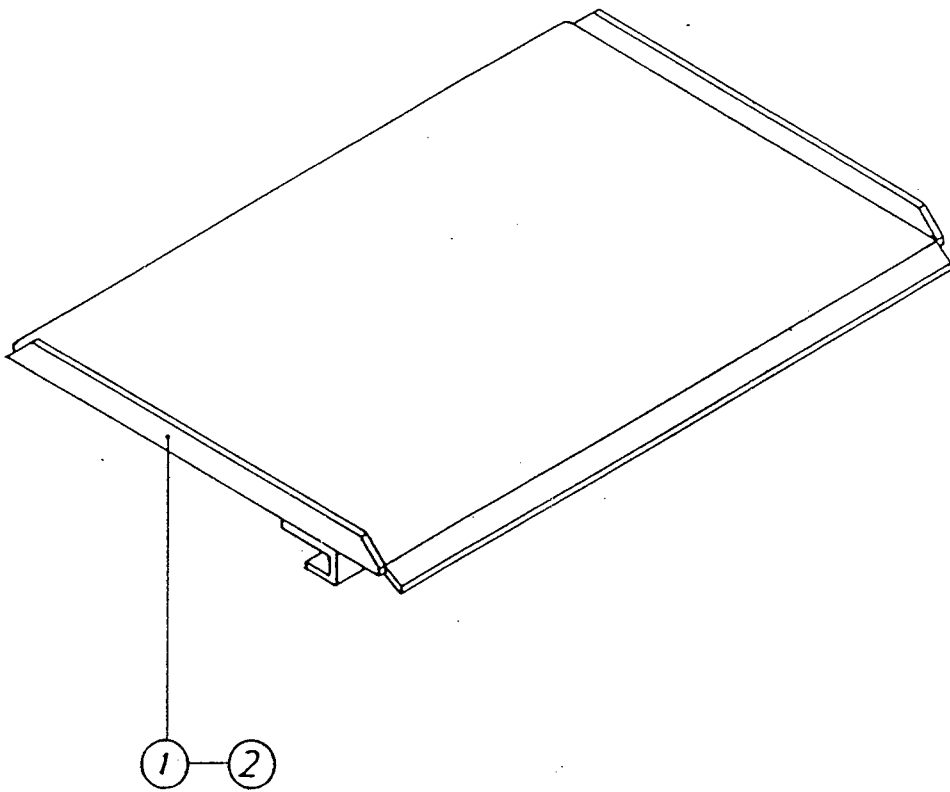
08

A B L A U F T I S C H

Discharge Table
Tablette D'Evacuation

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbres.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
1	1	750-08-001	Ablauftisch Discharge table Tablette d'évacuation
2*	1	750-20-032	Ablaufblech Discharge plate Tôle d'évacuation

- * Option Abfuhrband
- Option discharge conveyor
- Option tapis d'évacuation



ESB 441

ABLAUFTISCH

(08)

DISCHARGE TABLE

TABLETTE D'EVACUATION

09

E L E K T R I K

Elektrics
Installation électrique

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
1	1	918-160	Schalter mit Gehäuse Switch with case Interrupteur avec boitier
1 a	1	918-160	Frontschild Front panel Platine avant
1 b	1	918-160-005	Zeigergriff Arrow type handle Index
2	1	908-279	Kabelverschraubung Pg 9 Conduit gland Presse-étoupe
3	1	908-276	Kabelverschraubung Pg 16 Conduit gland Presse-étoupe
4	0,9 m	908-213	Kabel 2 x 1,0 mm ² Cable Câble souple
5	0,9 m	908-212	Kabel 9 x 1,5 mm ² Cable Câble souple
6	1	908-320	Reduzierring Pg 16/9 Reducing ring Réduction
11	1	919-233-050	Compact-Gehäuse Switch box Boitier de commande
13	1	908-279	Kabelverschraubung Pg 9 Conduit gland Presse-étoupe
14	2	908-274	Kabelverschraubung Pg 11 Conduit gland Presse-étoupe

09

E L E K T R I K

Elektrics
Installation électrique

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
15	1	908-276	Kabelverschraubung Pg 16 Conduit gland Presse-étoupe
16	4	908-277	Kabelverschraubung Pg 16 UNI Conduit gland Presse-étoupe
17	2	908-132	Verschluss-Schraube Pg 11 Screw plug Bouchon
20	1	750-24-014	Grundplatte Bottom plate Plaque de base
21	6	906-7971-02	Kerbschraube 4,8 x 9,5 DIN 7971 Tapping screw with slot Vis TC
23	1	921-142	Trafo p. 220/380 V / s. 24 V Transformer Transformateur
	oder	921-143	dito p. 415 V / s. 24 V
	oder	921-144	dito p. 255/440 V / s. 24 V
	oder	921-...	dito p. / s. 24 V
<p>Bei Bestellung auf Spannungsangaben auf dem Trafo achten !</p> <p>When ordering a transformer, pay attention to the voltage data !</p> <p>A la commande de ce transformateur, veuillez a la tension du secteur !</p>			
24	4	906-085-306	Flachkopfschraube M 3 x 6 DIN 85 Pan head screw Vis TC, CL
25	4	906-125-00	U-Scheibe J 3,2 DIN 125 Washer Rondelle

09

E L E K T R I K

Elektrics
Installation électrique

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
26	2	908-294	Hutschiene Top hat rail Profilé chapeau
27	1	906-6798-00	Fächerscheibe J 3,2 DIN 6789 Serrated lock washer Rondelle DE
28	1	908-230	Ringkabelschuh M 3 Cabel bracket Cosse de cable
29	0,2 m	908-422	Erdleitung 1,5 mm ² Guard wire Fil de gard
32	4	908-293	Durchgangs-Erdungsklemme Earthing terminal Borne de terre
34	1	908-151	Klebeschild Adhesive label Auto-collant
36	0,26 m	908-295	Tragschiene TS 15 Mounting rail Profilé support
37	3	908-157	Distanzhülse Sleeve Douille
38	3	908-085-435	Flachkopfschraube M 4 x 35 DIN 85 Pan head screw Vis TC, CL
40	29	908-290	Reihenklemme Akz 4 Terminal block Barrette à bornes
41	1	908-291	Sicherungsklemme ASK 1 Fuse terminal Barrette porte fusible

09

E L E K T R I K

Elektrics
Installation électrique

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
42	1	908-170	Feinsicherung 1 A flink Fine wire fuse, rapid Fusible fin, rapide
43	1	908-102	Abdeckplatte Cover plate Plaque de protection
44	1	908-160	Endwinkel Stopping Arrêt
25	7	908-305	Querverbinder Q 2 Cross linkage Combinaison transversale
46	5	908-101	Abschlußplatte Cover plate Plaque de protection
47	1	908-146	Klemmbezeichnung L1/L2/L3 Terminal marking Repérage des bornes
48	1	908-149	Klemmbezeichnung U/V/W Terminal marking Repérage des bornes
49	1	908-145	Klemmbezeichnung 1 - 10 Terminal marking Repérage des bornes
50	1	908-148	Klemmbezeichnung 11 - 20 Terminal marking Repérage des bornes
51	1	908-300	Abdeckung " Vorsicht Spannung ! "
52	2	908-296	Kunststoffschrauben Plastique screw Vis plastique

09

E L E K T R I K

Elektrics
Installation electrique

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
53	1	918-200	Drehstromschütz Spule 24 V AC Three-phase AC contactor Contacteur tripasé
Zusätzlich bei Sonderausführung / additionally in special execution / additionnel en exécution spécial			
	2	918-188	Drehstromschütz Three-phase AC contactor Contacteur tripasé
54	2	908-297	Sicherungsklemme Fuse terminal Barrette porte fusible
55	1	908-298	Abschlußplatte Cover plate Plaque de protection
56	2	908-172	Sicherung Fuse Fusible
60	1	918-188	Relais Relay Relais
61	1	918-182	Relaisfassung Relay holder Douille du relais
62	4	908-154	Distanzhülse Distance sleeve Douille entretoise
63	4	906-085-420	Flachkopfschraube M 3 x 20 DIN 85 Pan head screw Vis TC, CL
90	4	906-229	Gewindeeinsatz ENSAT Threaded insert Insert ENSAT

09

E L E K T R I K

Elektrics
Installation électrique

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
93 a	1	916-310	Stirnradgetriebemotor Gear motor Motor-réducteur
Sonderausführung / Special execution / Exécution spécial			
93 b	1	916-315	Stirnradgetriebemotor - 2-tourig - Gear motor with 2 speed - Motor-réducteur avec 2 vitesses
94	4	906-933-825	Sechskantschraube M 8 x 25 DIN 933 Hex screw Vis H
95	4	906-125-04	U-Scheibe J 8,4 DIN 125 Washer Rondelle
96	4	906-6798-03	Fächerscheibe J 8,4 DIN 6798 Serrated lock washer Rondelle DE
97	4	906-934-008	Sechskantmutter M 8 DIN 934 Hex nut Ecrou H
99	1	600-01-010	Distanzscheibe Distance ring Bague entretoise
100	1	750-16-004	Distanzring Distance sleeve Douille entretoise
101	1	460-02-015	Scheibe Washer Rondelle
102	1	906-6798-04	Fächerscheibe J 10,5 DIN 6798 Serrated lock washer Rondelle DE

09

E L E K T R I K

Elektrics
Installation électrique

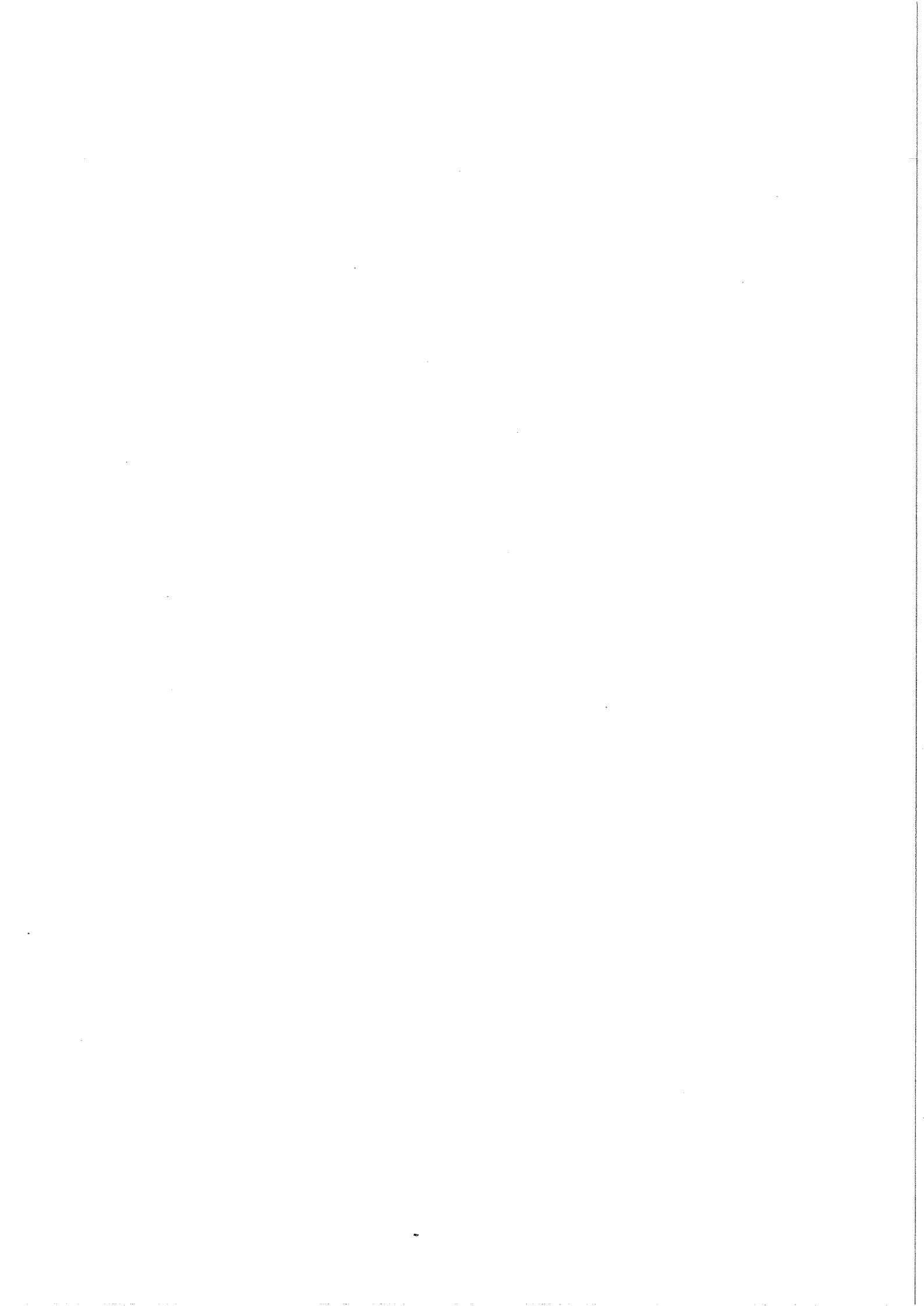
Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
103	1	906-933-1016	Sechskantschraube M 10 x 16 DIN 933 Hex screw Vis H
105	1	908-320	Reduzierring Pg 16/9 Reducing ring Réduction
106	1	908-321	Reduzierring Pg 16/11 Reducing ring Réduction
107	1	908-279	Kabelverschraubung Pg 9 Conduit gland Presse-étoupe
108	1	908-274	Kabelverschraubung Pg 11 Conduit gland Presse-étoupe
110	1,4 m	908-205	Kabel 4 x 1,5 mm ² Cable Câble
111	1,4 m	908-213	Kabel 2 x 1,0 mm ² Cable Câble
117	2	908-155	Durchführungstülle Grommet Gaine de passage
120	1	908-278-050	Kabelverschraubung Pg 11, zugentlastend Conduit gland Presse-étoupe
121	1	908-178	Sechskantmutter Pg 11 Jam nut Contre-écrou
123	5,0 m	908-217	Kabel 4 x 1,5 mm ² Cable Câble

09

E L E K T R I K

Elektrics
Installation électrique

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
128	1	918-115	Grenztaster " Abstreifkamm " Limit switch " Scrapers " Interrupteur limiteur " Peigne "
129	1	908-279	Kabelverschraubung Pg 9 Conduit gland Presse-étoupe
130	0,9 m	908-213	Kabel 2 x 1,0 mm ² Cable Câble
134	2	906-125-01	U-Scheibe J 4,3 DIN 125 Washer Rondelle
135	2	906-985-004	Sechskantmutter M 4 DIN 985 Self locking nut Ecrou nylstop
136	2	906-085-425	Flachkopfschraube M 4 x 25 DIN 985 Pan head pcrew Vis TC, CL
138	1	460-13-007	Einrastblech Protection plate Tôle de protection
139	2	906-085-406	Flachkopfschraube M 4 x 6 DIN 85 Pan head screw Vis TC, CL
142	1	918-113	Grenztaster " Andrückwalze " Limit switch " Pressure roller " Inter. limiteur " Roul. presseur "
143	1	908-319	Zwischenstutzen Pg 11/9 Reducing ring Réduction
144	1	908-279	Kabelverschraubung Pg 9 Conduit gland Presse-étoupe de câble



09

E L E K T R I K

Elektrics
Installation électrique

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
145	1,3 m	908-202	Kabel 3 x 1,0 mm ² Cable Câble
149	1	750-01-020	Kontaktbügel Support interrupteur
150	2	906-085-430	Flachkopfschraube M 4 x 30 DIN 85 Pan head screw Vis TC, CL
151	2	906-125-01	U-Scheibe J 4,3 DIN 125 Washer Rondelle
152	2	906-985-004	Sechskantmutter M 4 DIN 985 Self locking nut Ecrou nylstop
155	1	918-113	Grenztaster " Pedal " Limit switch " Pedal " Inter. limiteur " Pédale "
156	1	908-319	Zwischenstutzen Pg 11/9 Reducing ring Réduction
157	1	908-279	Kabelverschraubung Pg 9 Conduit gland Presse-étoupe de câble
159	0,5 m	908-202	Kabel 3 x 1,0 mm ² Cable Câble
161	2	906-085-440	Flachkopfschraube M 4 x 40 DIN 85 Pan head screw Vis TC, CL
162	2	906-985-004	Sechskantmutter M 4 DIN 985 Self locking nut Ecrou nylstop

09

E L E K T R I K

Elektrics
Installation électrique

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
165	2	918-158	Magnet für Schutzgitter Magnetic switch for protectiv grating Coupe circuit magnét. pour grille de protec.
166	2	906-085-535	Flachkopfschraube M 5 x 35 DIN 85 Pan head screw Vis CL
167	2	906-125-01	U-Scheibe J 5,4 DIN 125 Washer Rondelle
168	2	906-085-512	Flachkopfschraube M 5 x 12 DIN 85 Pan head screw Vis CL
170	1	750-24-011	Halter für Magnetschalter Support for magnetic switch Support coupe circuit magnétique
171	1	918-157	Magnet für Schalter Magnet for switch Aimant
172	1	918-114	Grenztaster Limit switch Interrupteur-limiteur
173	1	460-13-007	Einrastblech Protection plate Tôle de protection
175	2	906-085-416	Flachkopfschraube M 4 x 16 DIN 85 Pan head screw Vis TC, CL
176	1	918-190	Not-Aus-Schalter - komplett - Emergency switch - complete - Interrupteur arrêt d'urgence - emsemble -
176 a	1	918-191	Pilz-Drucktaster Mushroom-shaped push-button Bouton pour interrupteur: arrêt d'urgence

09

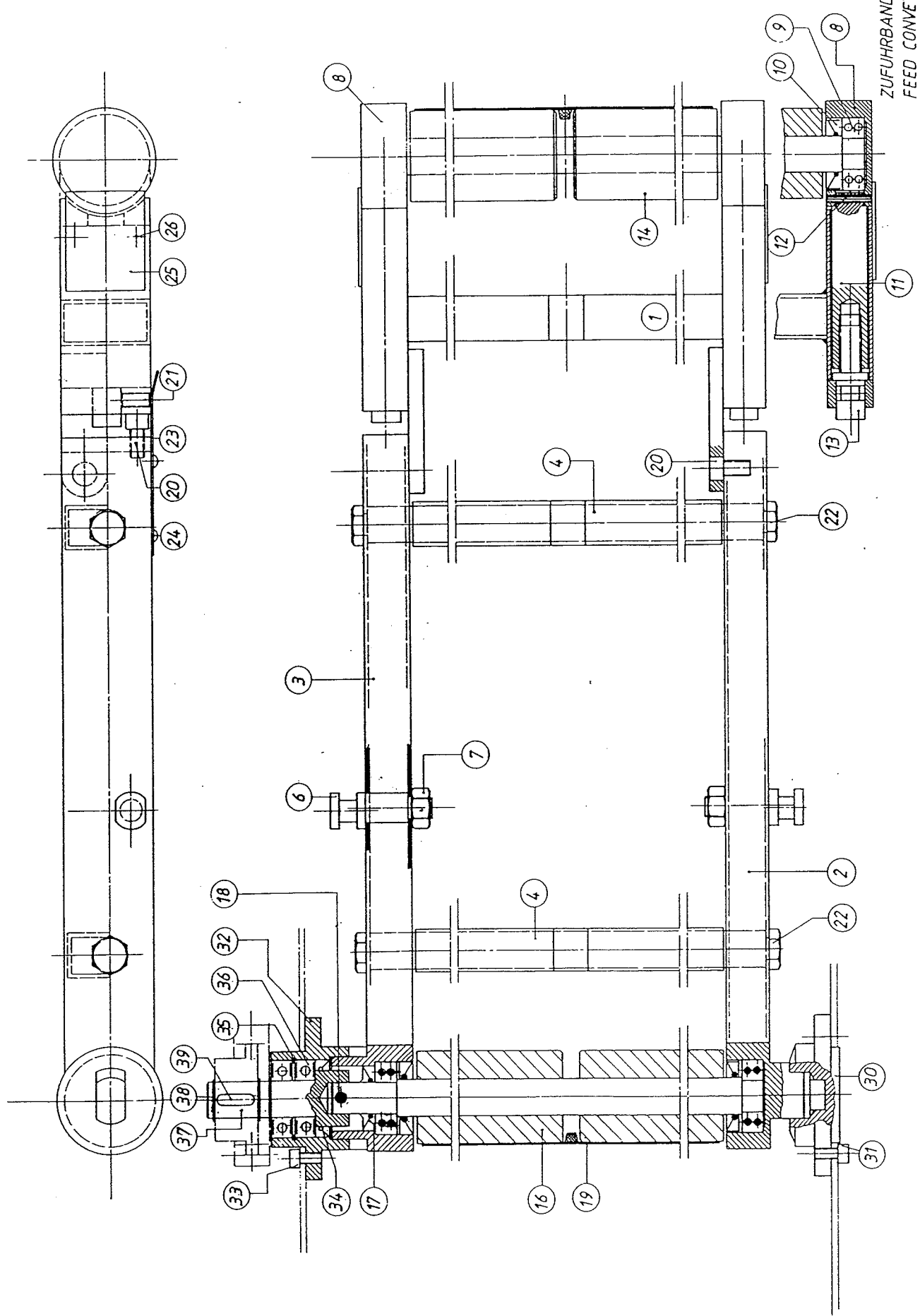
E L E K T R I K

Elektrics
Installation électrique

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
176 b	1	918-192	Schaltansatz Interrupter Interrupteur
176 c	1	918-192	Kontrastschild Contrast washer Rondelle contrast
179	0,5 m	908-213	Kabel 2 x 1,0 mm ² Cable Câble
181	1	908-279	Kabelverschraubung Pg 9 Conduit gland Presse-étoupe

10 ESB 441

ZUFUHRBAND
FEED CONVEYOR
TAPIS D'AMENAGE



Z U F U H R B A N D

Feed conveyor
Tapis d'aménage

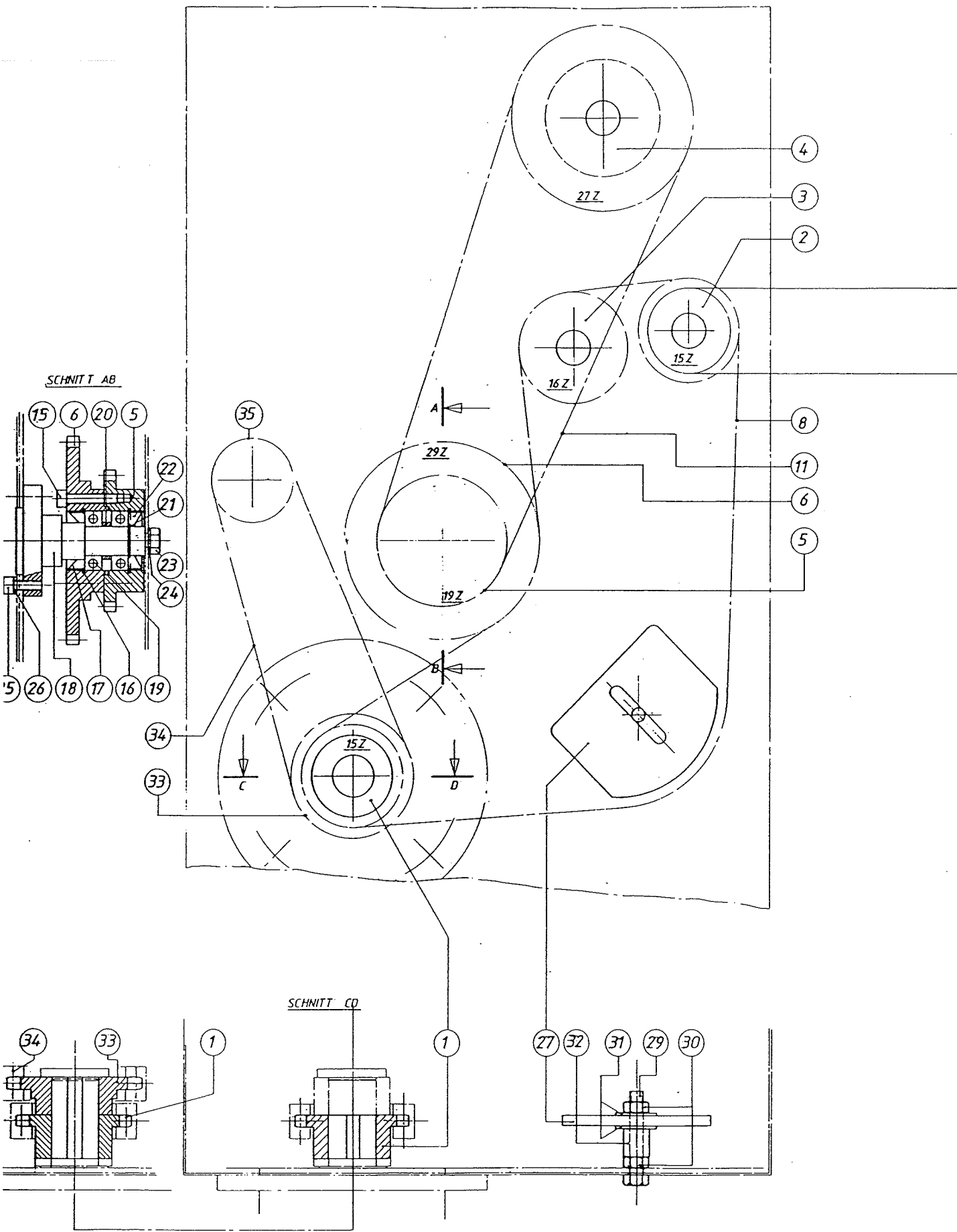
Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
1.0	1	600-29-001	Halterung für Spannrolle Support for belt take-up Porte rouleau tendeur
2.0	1	750-25-002	Bandholm links Leftside strap Longeron gauche
3.0	1	750-25-003	Bandholm rechts Rightside strap Longerong droit
4.0	2	600-29-005	Querstrebe Transversal bracing Traverse
6	2	750-25-004	Exzenterbolzen Eccentric bolt Tourillon excentrique
7	2	906-439-012	Sechskantmutter M 12 DIN 439 Hex thin nut Ecrou Hm
8	2	460-09-017	Lagerbuchse Bearing Douille
9	4	914-200	Pendelkugellager Nr. 1203 Self-aligning ball bearing Roulement à rotule
10	4	905-388	Wellendichtring BASL 20 x 40 x 7/8 Rotary shaft seal Bague d'étanchéité
11	2	460-09-018	Vorspannarm Tension setting arm Bras rouleau tendeur
12	2	906-007-624	Zylinderstift 6 x 24 DIN 7 Straight pin Goupille cylindrique

10

ZUFUHRBAND

Feed conveyor
Tapis d'aménagement

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
13	2	460-09-002	Spindel Adjusting spindle Rouleau tendeur
14.0	1	600-29-008	Spannrolle Belt take-up Rouleau tendeur
16.0	1	600-29-007	Band-Antriebsrolle Driving roller for belt Rouleau d'entraînement
17	1	905-318	Wellendichtring BASL 17 x 35 X Rotary shaft seal Bague d'étanchéité
18		906-007-624	Zylinderstift 6 x 24 DIN 7 Straight pin Goupille cylindrique
19	1	910-313	Transportband 370 x 1200 Conveyor belt Tapis
20	4	906-912-816	Zylinderschraube M 8 x 12 Socket screw Vis CHc
21	2	906-915-816	Gewindestift M 8 x 16 DIN Set screw with dog point Vis sans tête
22	4	906-933-1216	Sechskantschraube M 12 x Hex screw Vis H
23	1	909-180	Blattfeder Plate spring Ressort à lame
28	1	906-912-612	Zylinderschraube M 6 x 1 Socket screw Vis Chc



(11) ESB 441

KETTENANTRIEB
 CHAIN DRIVE UNITS
 TRANSMISSION PAR CHAÎNE

10

Z U F U H R B A N D

Feed conveyor
Tapis d'aménage

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
29	2	906-125-03	U-Scheibe Ø 6,4 DIN 125 Washer Rondelle
30	1	750-25-008	Flanschlager Flanged bearing Palier à flasque
31	3	906-912-616	Zylinderschraube M 6 x 16 DIN 912 Socket screw Vis CHc
32	1	750-25-005	Flanschbüchse Flanged bearing Palier à flasque
33	3	906-912-612	Zylinderschraube M 6 x 12 DIN 912 Socket screw Vis Chc
34	1	905-371	Wellendichtring BASL 30 x 42 x 8 Rotary shaft seal Bague d'étanchéité
35	1	906-472-042	Sicherungsring J 42 x 1,75 DIN 472 Retaining ring Anneau élastique
36	2	914-167	Kugellager Nr. 6004 2 RS 1 Deep groove ball bearing Roulement à billes
37	1	750-25-006	Antriebswelle Driving Arbre d'entraînement
38	3	906-471-020	Sicherungsring A 20 x 1,2 DIN 471 Retaining ring Anneau élastique
39	1	906-6885-07	Passfeder 6 x 6 x 22 DIN 6885 Key Clavette

11

K E T T E N A N T R I E B

Drive Unit
Transmission Par Chaîne

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
1	1	750-16-001	Kettenrad, Getriebe Sprocket, gear Pignon à chaîne, réducteur
2	1	200-02-013	Kettenrad, Zufuhrband Sprocket, feed conveyor Pignon à chaîne, tapis d'aménage
3	1	750-05-006	Kettenrad, Zugwalze Sprocket, toothed roller Pignon à chaîne, rouleau entraîneur
4	1	750-12-004	Kettenrad, Andrückwalze Sprocket, pressure roller Pignon à chaîne, rouleau presseur
5	1	750-11-002	Umlenkkettenrad Deflection sprocket Pignon de déviation
6	1	750-11-003	Umlenkkettenrad Deflection sprocket Pignon de déviation
8	1	902-117	Kette 77 Glieder incl. Schloß Chain Chaîne
11	1	902-116	Kette 65 Glieder incl. Schloß Chain Chaîne
15	2	906-912-630	Zylinderschraube M 6 x 30 DIN 912 Socket screw Vis CHc
16	2	906-472-035	Sicherungsring A 35 x 1,5 DIN 472 Retaining ring Anneau élastique
17	1	905-341	Wellendichtring BA 22 x 42 x 10 Rotary shaft seal Joint d'étanchéité

11

K E T T E N A N T R I E B

Drive Unit
Transmission Par Chaîne

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
18	1	600-11-003	Kettenumlaufstutzen Trunnion Tourillon
19	2	914-162	Rillenkugellager Nr. 6003 Deep groove ball bearing Roulement à billes
20	1	600-11-004	Distanzring Distance ring Bague entretoise
21	1	906-471-017	Sicherungsring A 17 x 1 DIN 471 Retaining ring Anneau élastique
22	1	905-318	Wellendichtring 1 AS 17 x 35 x 7 ES Rotary shaft seal Joint d'étanchéité
23	1	906-933-816	Sechskantschraube M 8 x 16 DIN 933 Hex screw Vis CHc
24	1	906-6798-03	Fächerscheibe J 8,4 DIN 6798 Serrated lock washer Rondelle DE
25	2	906-912-616	Zylinderschraube M 6 x 16 DIN 912 Socket screw Vis CHc
26	2	906-6798-02	Fächerscheibe J 6 DIN 6798 Serrated lock washer Rodelle DE
27	1	750-16-006	Kettenspanner Chain adjuster Tendeur à chaîne
29	1	906-933-850	Sechskantschraube M 8 x 50 DIN 933 Hex screw Vis H

11

K E T T E N A N T R I E B

Drive Unit
Transmission Par Chaîne

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
30	2	906-934-008	Sechskantmutter M 8 DIN 934 Hex nut Ecrou H
31	2	906-9021-02	U-Scheibe 8,4 x 25 x 2 DIN 9021 Washer Rondelle plate
32	1	750-16-007	Distanzbüchse Distance sleeve Bague d'entretoise
33*	1	750-16-005	Kettenrad Sprocket Pignon à chaîne
34*	1	902-104	Kette 45 Glieder Chain Chaîne
35+	1		Kettenrad Sprocket Roue à chaîne

* Option Abfuhrband

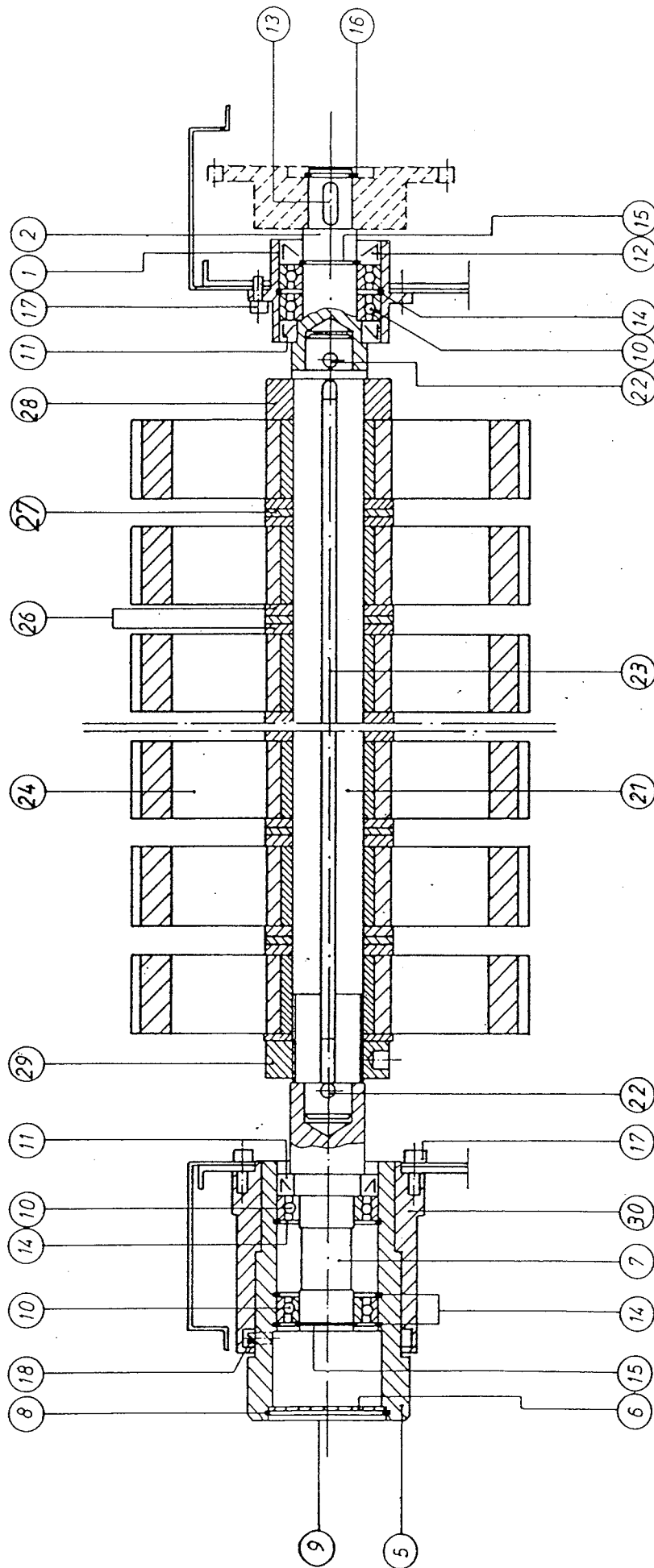
Option discharge conveyor

Option tapis d'évacuation

+ siehe Baugruppe Abfuhrband

see groupe discharge conveyor

voir groupe tapis d'évacuation



ESB 441

TRANSPORTWALZE
 PRESURE ROLLER
 ROULEAU PRESSEUR

12

TRANSPORTWALZE

Pressure Roller
Rouleau Presseur

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
1	1	750-12-002	Flansch rechts Bearing right Palier droit
2	1	750-12-003	Antriebsstutzen Driving axel Tourillon d'entraînement
5	1	750-12-006	Einraster Removable sleeve Douille amovible
6	1	750-12-007	Ronde Washer Couvercle
7	1	400-08-004	Zentrierwelle Centering trunnion Tourillon de centrage
8	1	88750-12-011	Spannring Spring ring Jonc
9	1	920-150	Schild " Automatic " Plate - " - Plaque - " -
10	4	914-170	Rillenkugellager Nr. 6005 2 RS Deep groove ball bearing Roulement à billes
11	2	905-367	Wellendichtring BASL 30 x 47 x 8 Rotary shaft seal Bague d'étanchéité
12	1	905-349	Wellendichtring BA 25 x 47 x 10 Rotary shaft seal Bague d'étanchéité
13	1	906-6885-14	Passfeder 6 x 6 x 20 DIN 6885 Key Clavette

12

T R A N S P O R T W A L Z E

Pressure Roller
Rouleau Presseur

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
14	4	906-472-047	Sicherungsring J 47 x 1,75 DIN 472 Retaining ring Anneau élastique
15	2	906-471-025	Sicherungsring A 25 x 1,2 DIN 471 Retaining ring Anneau élastique
16	1	906-471-020	Sicherungsring A 20 x 1,2 DINdin 471 Retaining ring Anneau élastique
17	6	906-912-616	Zylinderschraube M 6 x 16 DIN 912 Socket screw Vis CHc
18	1	906-427-612	Schaftschraube M 6 x 12 DIN 427 Set screw Vis sans tête
21	1	400-08-005	Welle für Transportwalze Shaft for pressure roller Axe rouleau presseur
22	2	906-007-836	Zylinderstift 8 x 36 DIN 7 Straight pin Goupille cylindrique
23	1	400-08-028	Passfeder Key Clavette
24.0	8	910-105	Druckrad 50 ⁰ Shore Pressure wheel Elément de rouleau
26	14	910-103	Distanzring Distance ring Bague entretoise
27	8	910-101	Distanzring Distance ring Bague entretoise

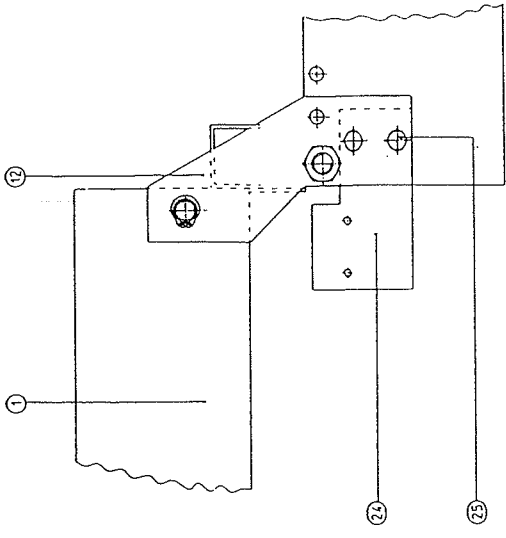
12

T R A N S P O R T W A L Z E

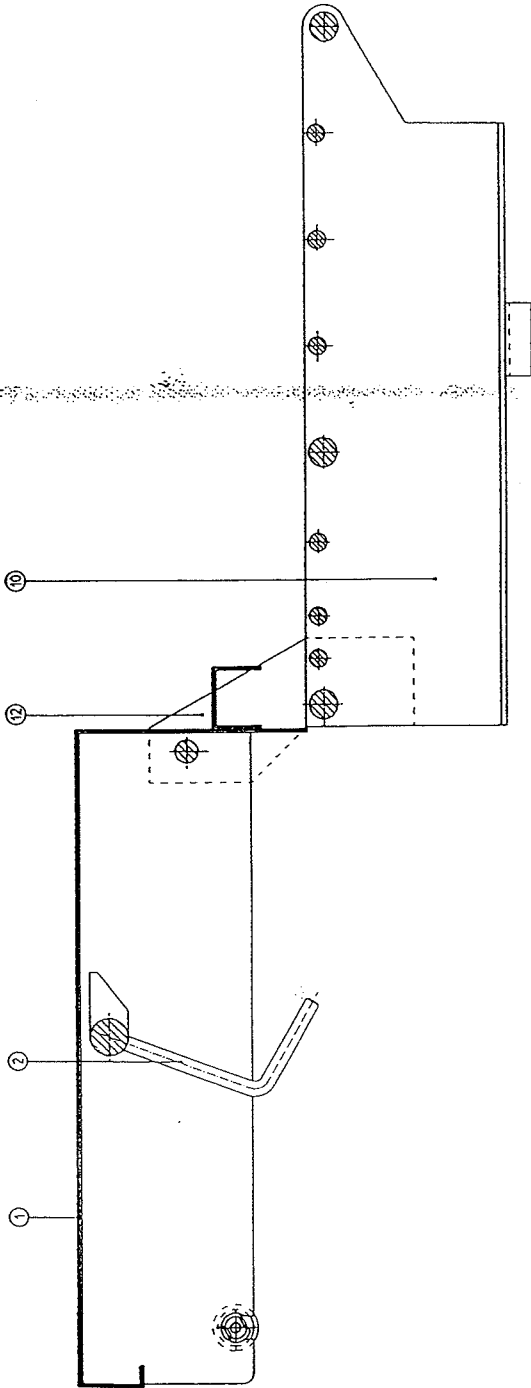
Pressure Roller
Rouleau Presseur

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
28	1	70-14-007	Anlagering Holding ring Bague d'appui
29	1	400-08-027	Ringmutter Ringnut Ecrou
30	1	750-12-009	Rasterbuchse Fixed sleeve Douille fixe

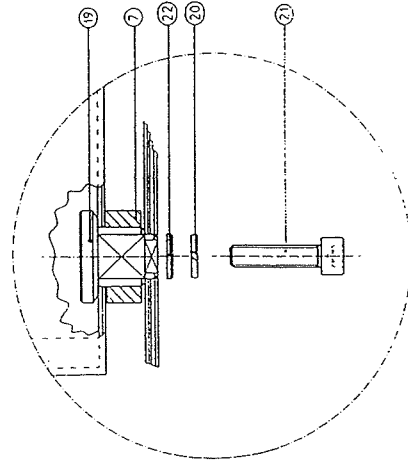
Ansicht X



Schnitt A - A



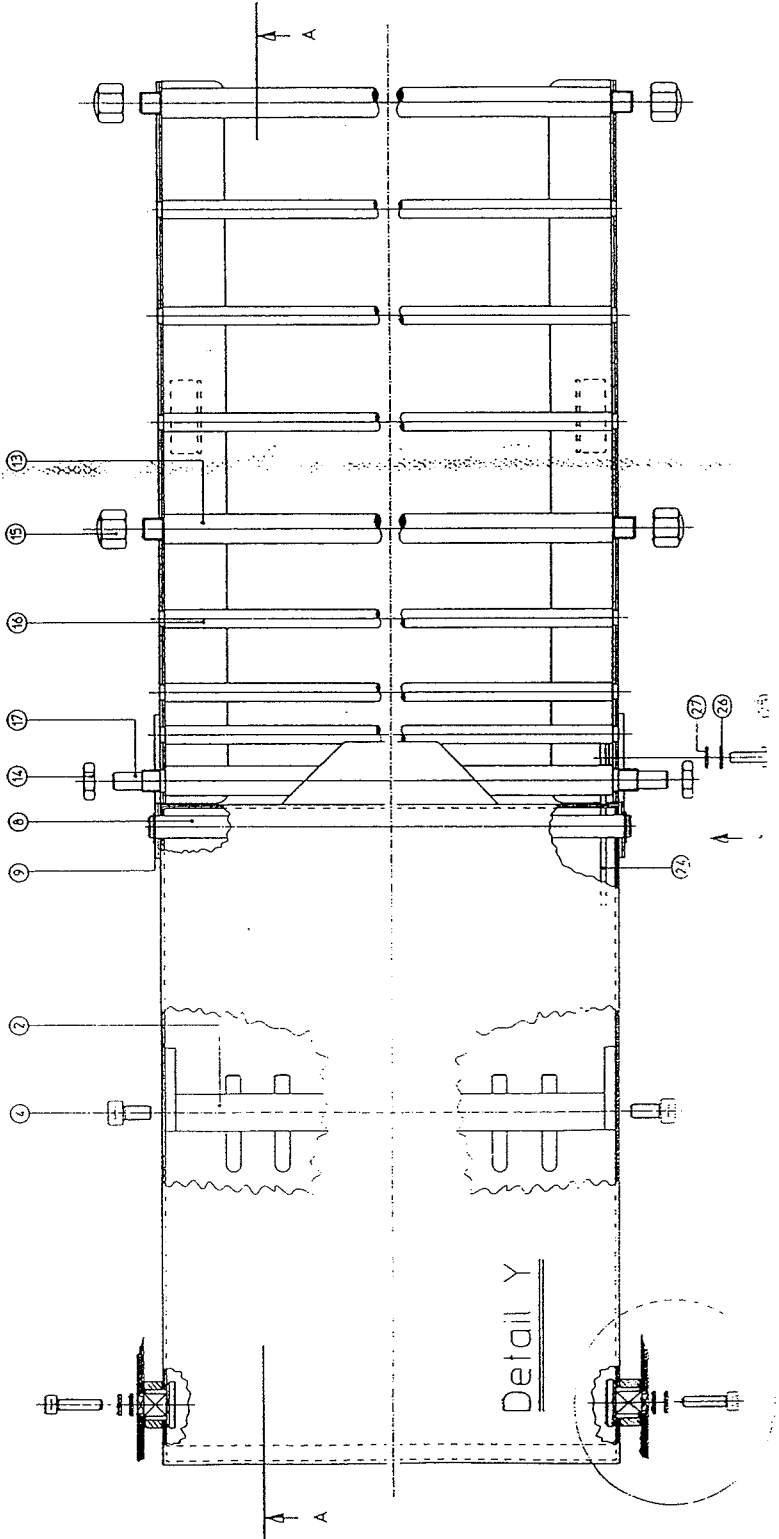
Detail Y



HAUBE

COVER

CAPOT DE PROTECTION



13

HAUBE MIT SCHUTZGITTER

Cover With Protective Grating
Capot Avec Grille De Protection

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
1.0	1	750-25-006	Haube Cover Capot
2.0	1	750-26-017	Abstreifkamm Scraper Peigne
4	2	906-912-816	Zylinderschraube M 8 x 16 DIN 912 Socket screw Vis CHc
7	2	750-26-008	Distanzbuchse Distance sleeve Bague entretoise
8	1	750-26-002	Haubenachse Cover axle Axe de capot
9	2	906-6799-08	Sicherungsscheibe Gr. 8 DIN 6799 Circlip Anneau élastique
10	2	750-26-020	Seitenplatte Side plate Plaque latéral
13	2	750-26-001	Distanzstange Distance shaft Entretoise
14	2	906-439-012	Sechskantmutter M 12 DIN 439 Hex thin nut Ecrou Hm
15	2	906-917-012	Hutmutter M 12 DIN 917 Hex cap nut Ecrou borgne
16	4	750-10-009	Gitterstange Grate bar Barreau de grille

13

HAUBE MIT SCHUTZGITTER

Cover With Protective Grating
Capot Avec Grille De Protection

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
17	1	750-26-011	Haubengitteranschlag Limit stop Barre entretoise
19	2	750-26-012	Haubenschwenkbolzen Pivot for cover Pivot de capot
20	2	906-6798-02	Fächerscheibe Ø 6,4 DIN 6798 Serrated lock washer Rondelle DE
21	2	906-912-625	Zylinderschraube M 6 x 25 DIN 912 Socket screw Vis CHc
22	2	906-9021-01	U-Scheibe J 6,4 DIN 9021 Washer Rondelle
23	1	750-10-021	Bügelachse Axel Axe pivot
24.0	1	750-24-010-01	Magnethalterschutzgitter Support for magnetic switch Support coupe circnit magnétique
25	2	906-933-616	Sechskantschraube M 6 x 16 DIN 933 Hex screw Vis H
26	2	906-125-03	U-Scheibe J 6,4 DIN 125 Washer Rondelle
27	2	906-6798-02	Fächerscheibe Ø 6,4 DIN 6798 Serrated lock washer Rondelle DE
33	1	750-20-050	Distanzbuchse Distance sleeve Bague entretoise

13

HAUBE MIT SCHUTZGITTER

Cover With Protective Grating
Capot Avec Grille De Protection

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
33	1	750-20-050	Distanzbuchse Distance sleeve Bague entretoise
34	2	750-20-051	Bandstütze Conveyor rest Tirant pour tapis d'évacuati

* Ersetzt Pos. 7 bei Maschine mit Abfuhrband

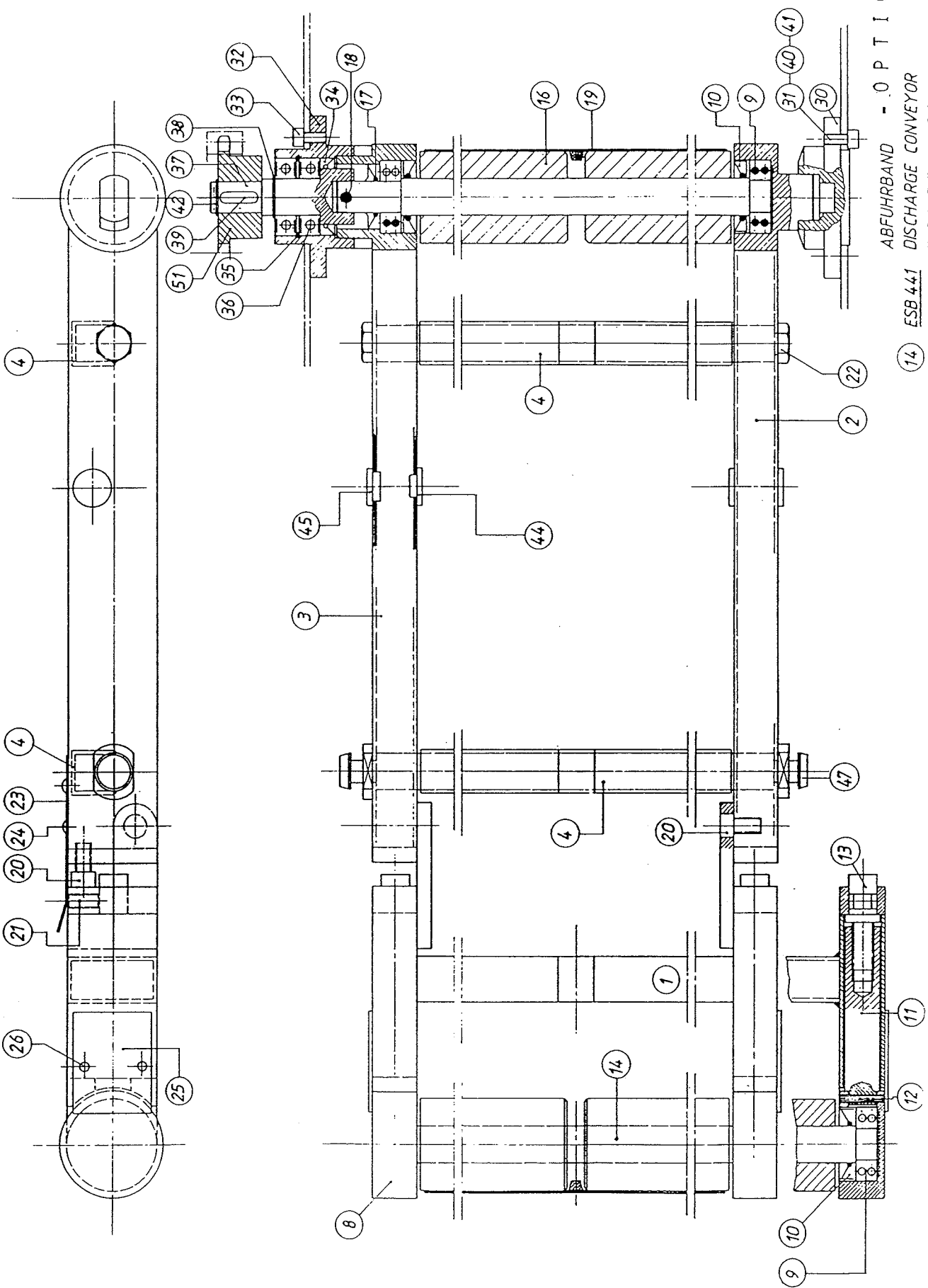
+ Nur für Maschine mit Abfuhrband

* Replaced by Pos. 7 in case of machine with discharge conveyor

+ Only for machine with discharge conveyor

* Remplace la Pos. 7 dans machine avec tapis d'évacuation

+ uniquement machine avec tapis d'évacuation



ABFUHRBAND - OPTION
 DISCHARGE CONVEYOR
 TAPIS D'EVACUATION

14 ESB 441

14

A B F U H R B A N D

Discharge conveyor

Tapis d'évacuation

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
16.0	1	600-29-007	Band-Antriebsrolle Driving roller for belt Rouleau d'entraînement
17	1	905-318	Wellendichtring BASL 17 x 35 x 7/9 Rotary shaft seal Bague d'étanchéité
18	1	906-007-624	Zylinderstift 6 x 24 DIN 7 Parallel pin Goupille cylindrique
19	1	910-313	Transportband 370 x 1200 Conveyor belt Tapis
20	4	906-912-816	Zylinderschraube M 8 x 16 DIN 912 Socket screw Goupille cylindrique
21	2	906-915-816	Gewindestift M 8 x 16 DIN 915 Set screw with dog point Vis sans tête Hc, à téton
22	4	906-933-1216	Sechskantschraube M 12 x 16 DIN 933 Hex screw Vis H
23	1	909-180	Blattfeder Plate spring Ressort à lame
30	1	750-21-002	Flanschlager Flanged bearing Palier à flasque
31	3	906-912-612	Zylinderschraube M 6 x 12 DIN 912 Socket screw Vis Chc
32	1	750-21-001	Flanschbüchse Flanged bearing Palier à flasque

14

A B F U H R B A N D

Discharge conveyor

Tapis d'évacuation

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
1.0	1	600-29-001	Halterung für Spannrolle Support for belt take-up Porte rouleau tendeur
2.0	1	750-25-002	Bandholm links Leftside strap Longeron gauche
3.0	1	750-25-003	Bandholm rechts Rightside strap Longeron droit
4.0	2	600-29-005	Querstrebe Transversal bracing Traverse
8	2	460-09-017	Lagerbüchse Sleeve Douille
9	4	914-200	Pendelkugellager Nr. 1203 Deep groove ball bearing Roulement à rotule
10	4	905-388	Wellendichtring BASL 20 x 40 x 7/8 Rotary shaft seal Bague d'étanchéité
11	2	460-09-018	Vorspannarm Tension setting arm Bras rouleau tendeur
12	2	906-007-424	Zylinderstift 4 x 24 DIN 7 Straight pin Goupille cylindrique
13	2	460-09-002	Spindel Adjusting spindel Tendeur
14	4	600-29-008	Spannrolle Belt take-up Rouleau tendeur

A B F U H R B A N D

Discharge conveyor
Tapis d'évacuation

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
33	4	906-912-612	Zylinderschraube M 6 x 12 DIN 912 Socket screw Vis CHc
34	1	905-366	Wellendichtring BA 30 x 42 x 7 Rotary shaft seal Bague d'étanchéité
35	1	906-472-042	Sicherungsring J 42 x 1,75 DIN 472 Retaining ring Anneau élastique
36	2	914-167	Rillenkugellager Nr. 6004 2 RS 1 Deep groove ball bearing Roulement à billes
37	1	750-21-005	Antriebswelle Driving shaft Arbre d'entraînement
38	1	906-471-020	Sicherungsring A 20 x 1,2 DIN 471 Retaining ring Circlip
39	1	906-6885-14	Passfeder 6 x 6 x 20 DIN 6885 Key Clavette
40	1	906-912-608	Zylinderschraube M 8 x 6 DIN 912 Socket screw Vis CHc
41	1	906-6798-02	Fächerscheibe J 6 DIN 6798 Serrated lock washer Rondelle DE
42	1	906-471-017	Sicherungsring A 17 x 1 DIN 471 Retaining ring Anneau élastique
44	2	750-21-007	Verschlusskappe Cap Obturateur

14

A B F U H R B A N D

Discharge conveyor

Tapis d'évacuation

Pos. Item Rep.	Stück Qty. Nbre.	EDV-Nr. Code Code	Benennung Description Désignation
47	2	460-10-010	Einhängebolzen Pivot for suspension Tourillon de suspension
51	1	750-10-006	Kettenrad Sprocket Pignon à chaîne